

大漢公報

The Chinese Times
PRINTED AND PUBLISHED
EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND
HOLIDAYS BY THE CHINESE PRESS
IN CANADA PUBLISHERS LTD.
THE CLOSEST COMPLETE DAILY NEWSPAPER
IN CANADA. ESTABLISHED SINCE 1917.
"Second class mail registration number 9087"
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER, B.C. V6A 1S8
Phone: (604) 685-0575
Fax: (604) 685-1198
本報創刊於一九〇七年

天氣
報告
最高氣溫
最低氣溫
最高濕度
最低濕度

新年休假期事

下星期一為一九九〇年元旦，本報於該日(一月一日)休息一天，是日無報。一月二日(星期二)本報照常出版，敬希讀者留意，並祝各位新年進步、健康愉快。
大漢公報

恭賀新禧

本報全人鞠躬

最後一次總督任內新年文告 加總督珍蘇菲語重心長 勸國人接受米治湖協議

(渥太華廿九日電)總督珍蘇菲發表最後一次總督任內致全國人士的新年文告，情詞懇切，敦促各人通過米治湖憲法協議。

雖然總督通常不會評論與政治有關的事情，但她敦促加拿大人接受這項協議。她指出，這項協議是加拿大歷史上最重要的一頁，使地區成見加深，並且使該協議的團結必須有一個和參院改革會擱置多年。

蘇菲說，加拿大必須有一個和參院改革會擱置多年。蘇菲說，加拿大必須有一個和參院改革會擱置多年。

卑詩百年老帳告聯邦政府 當年拉車入聯邦建鐵路

(維多利亞廿九日電)卑詩省省長簡嘉年，在聯邦政府決定削減其服務時，對聯邦政府提出嚴厲批評。

簡嘉年說，聯邦政府在過去一百年來，一直對卑詩省提供大量的服務。他指責聯邦政府削減服務，是「對卑詩省人民的不負責任」。

美國佛州嚴寒影響大 卑詩果菜價格將上升

(溫哥華廿九日電)溫哥華的果菜價格，由於美國佛羅里達州發生嚴重的自然災害，將會受到很大的影響。

溫哥華一家大型果菜批發商說，佛羅里達州是溫哥華果菜的主要供應地。由於該州發生嚴重的自然災害，溫哥華的果菜價格將會上升。

若千稅項調整措施 九零年元旦起生效

(渥太華廿九日電)今年四月聯邦預算案宣佈的若干稅項調整措施，將於一九九〇年元旦開始生效。

聯邦政府將提高汽油稅率，由目前的每公升九分二釐，提高至九分五釐。此外，聯邦政府還將提高建築材料和建築器材的現行聯邦銷售稅率，由百分之八點五，提高至百分之九。

自由貿易令加人憂 對美加自由貿易協議 反對的人數增加

(渥太華廿九日電)一份全國民意調查顯示，在渥太華即將舉行的自由貿易協議投票中，反對的人數正在增加。

調查顯示，有百分之三十九的人反對自由貿易協議，而有百分之三十一的人支持。這與去年十一月進行的調查相比，反對的人數增加了百分之十。

中國民航 客機接到 炸彈威脅

(本報訊)一架由日本東京飛往北京的中國民航客機，在飛越日本海空域時，接到炸彈威脅。

該架客機在接到威脅後，立即改變航線，飛往韓國。機上乘客和機組人員均安全。

滿大事件令人反省 更多人主張嚴管槍械

(渥太華廿九日電)由於滿地可大學的槍殺事件，更多人主張嚴管槍械。

調查顯示，有百分之四十七的人支持更嚴格的槍械管制，而有百分之三十四的人反對。這與去年進行的調查相比，支持更嚴格管制的人數增加了百分之十。

聖誕節反醉酒駕車運動

聖誕節反醉酒駕車運動
聖誕節反醉酒駕車運動
聖誕節反醉酒駕車運動

PROVINCIAL

一九八九年十二月廿九日開獎號碼
4113684
一九八九年十二月廿二日開獎號碼
1426694
一九八九年十二月十五日開獎號碼
6373617
一九八九年十二月八日開獎號碼
3244628
一九八九年十二月一日開獎號碼
1627520
如有錯漏，以彩票局公佈為準。

道教青松觀

詹定道曆四六八六年(己巳)十二月十七日、陽曆一九九〇年一月十三日星期六舉行創觀紀念及酬神聯歡聚餐。凡本觀皈依弟子，及孝思堂善信，是日務希偕同家人來壇參拜，酬謝神恩。

參加聚餐者，請於陽曆一月九日星期三前到壇報名領取餐券，以便安排聚餐席位。

道教加拿大青松觀雲高華華埠壇敬約
華埠奇化街二貳三號二樓
電話：六八一—六一六六

汽車意外受傷 速見大律師 BERNARD SIMPSON

* ICBC 汽車意外，個人損傷法庭訴訟服務
* 有專人作中文翻譯
* 免費諮詢 (勝訴後，始收律師費)

溫市唯一處理汽車意外賠償事件之律師行
我們支付所有個案中的費用
個案完成後，始收律師費

RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENTS
(PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS)

734-2272
999 WEST BROADWAY, SUITE 750, VANCOUVER B.C.
百老匯西街999號750室(夾OAK街)BCAA大廈內

中國民航 客機接到 炸彈威脅

(本報訊)一架由日本東京飛往北京的中國民航客機，在飛越日本海空域時，接到炸彈威脅。

該架客機在接到威脅後，立即改變航線，飛往韓國。機上乘客和機組人員均安全。

優質旅行社

(郭強慶製作公司附屬機構)
保持優良質素
精選歡樂旅途!

秋冬季旅遊行程

- 美國西北海岸三日遊：12月23日
- 迪士尼三藩市巴士十日遊：12月22日
- 迪士尼三藩市航空八日遊：12月23日

各一日遊：西雅圖 逢星期五、日
 城多利 逢星期二、四、六
 大溫哥華 逢星期三

香港機票最平：\$718起

** 代訂世界各地廉價機票 **
另設特平沖晒150一張，凡沖晒菲林滿20張或以上，均可獲贈5x7大相一張。

查詢詳情及報名地址：323 MAIN STREET
傳真：(604)684-8559 (嘉禾戲院隔鄰)
電話：(804)684-7551 七天營業

帝國旅行社

電話：433-8086
4338 KINGSWAY, BURNABY

聖誕節多倫多 特價機票 \$499

十二月二十三日
至
一月五日

拜人聖活當·督基生番如

血出端無脚胸手

病治蹟奇能翁老



後直到三十八年前，亦即是一九五一年，他遇見聖母瑪利亞在他面前顯靈後，他的生命才起了巨大的轉變。

安東尼與當日前獨自一人前往羅馬南部的郊區遠足旅行，他行得正快，正感口渴之際，忽然不知那裏走來了一名滿臉打份的女人，安東尼與她立即上前向她討水喝，對方只是對她望了一眼，便帶着她到附近的一個山泉。我跟着那女人，走到山泉前，將雙手合起來，像杯子一樣盛水突然變成了深紅色！安東尼與她同往道：「我再看看清楚些，原來是我兩隻心正不斷冒出血來，這時我嚇了一跳。」

「跟着我耳邊響起了一陣悅耳的聲音，那是我一生從未聽過如此美聽動聽的，這令我不知不覺產生了一種祥和平靜的感覺。」這時那女人開始，說起話來，接着她像一隻雀鳥，升上了天空。他對我笑了，然後用一把溫柔的聲音說道：「我便是聖母瑪利亞。說完之後，她便消失了。」

「我正想問個清楚，但雙腳只是一軟，便跌倒了，昏迷過去。」

「到了我醒來時，我的雙腳不流血，血來了。」

過了幾天後，安東尼的胸部和腳底開始流血，而這些部位，正好和當日前那雙腳被釘在十字架的部位完全相同。

但最神奇的是，當安東尼與她雙手放在有病的人身上，他們的疾病便會手到病除。

一些醫生和科學家曾仔細研究安東尼身上的「傷口」，他們說：「我無法明白為何經過多年它們仍會流血不停。」安東尼與她說：「或許這是天主的意思，要我向世人傳述祂的訊息。」(一) (一) (一)



就這那釘十字架時，受到的一番苦練，一名老練的拳手，和那顆的拳心，胸會無懈故流出大滴血來，而除了這些奇蹟之外，這名老練還是一位「活聖人」，只需用手向病人觸摸，便能立即把他們身上的惡疾完全驅除。

這名聖人叫安東尼·勞芬尼的，他今年已八十歲，在過去幾十年來，已先後把數以千計的病痛醫好。而現在，每天早上，仍有數以十計的病人在意大利羅馬市中心他的家門前排隊，希望得到這位活聖人的幫忙。

用他的雙手，把他們身上的病痛醫好。安東尼與自己說，他本來只是一個平凡的人，然而他遇見聖母瑪利亞後，他的生命才起了巨大的轉變。

美國太空人亦矇查查

月球發現人骨與足印

的確是月球上發現人骨與足印，這太神奇了！

據說，在阿波羅十一號太空船上的太空人，發現了人的骸骨一副！

是九六九年阿波羅十一號登陸月球時所拍下來，但直到今日，才由美國政府正式公佈。

據說，在阿波羅十一號登陸月球時，太空人曾拍下一副人骨與足印。這副人骨與足印，是在月球上發現的。據說，這副人骨與足印，是在月球上發現的。據說，這副人骨與足印，是在月球上發現的。

不過，最難明的是從這所見，死者生前是積積蓮蓮拍小電影，淪落到拍小電影。

據說，這名死者生前，曾拍過許多小電影。據說，這名死者生前，曾拍過許多小電影。據說，這名死者生前，曾拍過許多小電影。



積積蓮蓮拍小電影，淪落到拍小電影。

安東尼具展示他心泣血的地方

唔係養蛇為患

小蛇王狗巴閉

今日同各仔，就係個中呢位今年嘅「小蛇王」。

威仔今年年屆廿二，但係佢好大膽，做咗隻小蛇王。

威仔今年年屆廿二，但係佢好大膽，做咗隻小蛇王。

威仔今年年屆廿二，但係佢好大膽，做咗隻小蛇王。

用鏡頭放大

草蜢變巨丁

一阿拉伯人住牙醫處，牙醫曰：「你隻牙痛，我俾你睇吓。」

阿拉伯人曰：「有冇第二D辦法，我好怕痛。」

牙醫微笑曰：「你睇吓，咁多錢，都係睇吓。」

阿拉伯人，相信好多人，都信得入。

阿拉伯人，相信好多人，都信得入。

性生生活

九十年，仍具幽默感。

有記者問：「你係咪真係咁幽默？」

當我想笑時，我就會笑。當我想哭時，我就會哭。當我想自己生活時，我就會生活。

勾秘搜奇

日本東京有一家偵探社，叫做「偵探社」。

這名偵探社，係由一個「偵探」所創辦。

這名「偵探」，係由一個「偵探」所創辦。

招奇出妬善婆

招奇出妬善婆，學嘢有人男查偵。

招奇出妬善婆，學嘢有人男查偵。

草蜢變巨丁

草蜢變巨丁，用鏡頭放大。

草蜢變巨丁，用鏡頭放大。

一味靠鑽

一味靠鑽，阿拉伯人住牙醫處。

一味靠鑽，阿拉伯人住牙醫處。



這名死者生前，曾拍過許多小電影。

這名死者生前，曾拍過許多小電影。據說，這名死者生前，曾拍過許多小電影。



這名死者生前，曾拍過許多小電影。

醫院兩年半時間

醫院兩年半時間，接生五次四胞胎。

醫院兩年半時間，接生五次四胞胎。

接生五次四胞胎

接生五次四胞胎，醫院兩年半時間。

接生五次四胞胎，醫院兩年半時間。

萬筒花

萬筒花，醫院兩年半時間。

萬筒花，醫院兩年半時間。

招牌老

招牌老，醫院兩年半時間。

招牌老，醫院兩年半時間。

真味齋臘味製造廠

真味齋臘味製造廠，JIMMY'S FINE FOOD LTD.

真味齋臘味製造廠，JIMMY'S FINE FOOD LTD.

價錢平！種類多！服務好！最新機型！

VICK, McPHEE & LIU 律師樓

劉伯納 天均 律師

BERNARD LIU 啟事

文華男女髮型屋

地址：四八七一號 緬街夾三十三街

天津輕工業品進出口公司

商品繁多，花樣齊全，價格優惠，歡迎選購

美酒入饌的例子極多，本欄講飲不講食，無意大事推介，只將一兩道開在家庭號弄出來的餐食，介紹出來，與讀者研究一下。

先講好幾年，在下一家酒店的餐廳吃過一道羊排，用蒜泥醃製，煎得香噴噴的，歷久不忘。後來，在市上想找一類東西，試無幾樣，却無一合用。最近，在某超級市場的鮮肉櫃前，無意發現，喜出望外。

此種羊排，是粉、鹽、薑、西醬油、碎酒和蜜糖是重要的，碎酒可碎去羊羶氣味，蜜糖則令羊排更香脆可口。

羊排醃了兩小時，放在電焗爐中，用慢火焗約十五分鐘，令它熟透，拿出來，上加蜜糖西醬油，用意是要它焦香，然後以猛火近距離焗之，約七分鐘，黑中透紅，十分好看。且香氣四溢。



歡樂時光

在酒樓或餐館，如果四塊碎酒，用二安士OK汁，少許白胡椒粉、鹽、薑、西醬油、碎酒和蜜糖是重要的，碎酒可碎去羊羶氣味，蜜糖則令羊排更香脆可口。

知否知否

新加坡是個美麗的國家。凡是去過新加坡的人，都有這樣的好印象。

曾有一次，當一位外國遊客離開新加坡時，他向本地旅遊服務員徵求他的意見：「你認為新加坡如何？」

那客人笑答：「SINGAPORE IS A FINE CO-UNTRY」

服務員心裏感到高興。這時，站在他旁邊的另一位遊客，笑着說：「SINGAPORE IS A FINE CO-UNTRY AND A FINE PEOPLE」

這客人也笑着說：「SINGAPORE IS A FINE CO-UNTRY AND A FINE PEOPLE」

這客人也笑着說：「SINGAPORE IS A FINE CO-UNTRY AND A FINE PEOPLE」

水晶大減價屬綽頭

水晶，老四折或八折，實屬實惠。地，所謂大減價，實屬實惠。地，所謂大減價，實屬實惠。

水晶，老四折或八折，實屬實惠。地，所謂大減價，實屬實惠。

交通工具

意大利的火車大部分是窄軌的，在西西里島的公路旁，火車軌道可以隨時看到火車軌道，而且這些火車軌道和公路彼此互

空氣污染

已到了十二月份了，天氣漸涼。現在開車亦無需要開冷氣。我終於在降下了一個夏季的悶熱後，感到一種清爽。

香港地小人多，人煙稠密。每日在街上跑的車和家戶的冷氣機所散發出來的廢氣，就讓人頭暈目眩。雖然天氣清爽，而我卻一點也感覺不到什麼清爽的氣息。

玻璃珍品

清代在一個玻璃廠，是到了一個新階段。玻璃廠不但受到民間喜愛，而且更為康熙皇帝所重視，並在在一九九六年要養心殿的造辦處設立玻璃廠。

由山東博山和廣州挑選玻璃工匠到京，專門從事生產御用玻璃器皿。而這個玻璃廠一直生產玻璃器皿，直至清代滅亡為止。

民間的玻璃生產亦頗為蓬勃，如山東博山顏神鎮，在明代已生產玻璃器皿了。

這次展覽所見的清代玻璃器，在工藝上是在代表性的，有透明如水晶，此外黃、紅、藍、綠各色玻璃，仿如美玉，且更以琢磨玉石技術，來施於玻璃器皿，故雕工精美。

亞洲飛蜥

除了現在已經運到爬蟲類，及兩棲類品外，在月初運到一批東南亞一帶的蜥蜴及蛙類，有泰國飛蜥、紅眼地蛙、亞洲飛蜥、泰國小水魚、暹羅多刺蜥、暹羅小水魚、暹羅多刺蜥、暹羅小水魚。

潛入使館

《鎮暴特警隊》好玩之處在於你一人要兼策劃者、指揮官、特警隊等職，如果沒有機智的頭腦根本不能勝任。

遊戲是敘述一群恐怖分子佔領了美國大使館，挾持一批領袖作為人質，要求當局滿足他們醜惡的政治目的，如果在一段期限內得不到答覆，人質就會被殺害。你身為《鎮暴特警隊》指揮官，需策劃今次拯救人質行動。你已獲派六名出色特警隊人員及上等裝備，政府並下了命令，如有反抗者格殺勿論，現在，只欠你一聲號令。

行動首先是派三名特警隊員乘坐一部防彈平治房車，到達大使館的街道，先潛入大使館附近建築物，作監視及掩護任務。

另外三名特警隊員從直升機抵達大使館天台，然後游繩而下，破窗而入，由三樓搜索至地面，救出人質。

遊戲雖然變化多端，但玩法並不繁雜，首先是命令三名隊員潛入使館附近建築物，你會獲分派一張街道圖（見圖），標示出使館位置，及用「X」顯示特警隊員需要潛入的目標建築物。

別以為闖入附近建築物就很容易，你隨時受到恐怖分子槍擊。

有危害性

在社會進步，人的水準提高，素養提高，對於賭博的看法也不同。

在社會進步，人的水準提高，素養提高，對於賭博的看法也不同。

反裝甲武器

海軍陸戰隊既是特種部隊，任務危險必定較高，並且許多時候，可能面對敵人的重裝甲部隊，因而反裝甲武器，顯得相當重要，所以美國海軍陸戰隊更換武器之時，在反裝甲武器方面，下了不少財力物力。

美國海軍陸戰隊其中一種新採購的反裝甲武器，就是MK十九型四十毫米自動榴彈發射器，它的射程可達二千二百米。無疑它的口徑較小，射程略嫌較短，穿甲力、破壞力俱稍差，但這種武器好處在移動靈活，足夠對付輕型裝甲車輛，兼且有較佳殺傷人員能力。

MK十九所用M四三〇彈藥，經過特別設計，有雙功能引信，既可產生大量殺傷破片，又能產生高速射流，貫穿二千二百米遠的六厘米厚均質裝甲，令這種武器的性能，更加多面化。

故此美國海軍陸戰隊每個重機砲排，便裝備有六挺MK十九自動榴彈發射器。（九〇）

交通工具

意大利的火車大部分是窄軌的，在西西里島的公路旁，火車軌道可以隨時看到火車軌道，而且這些火車軌道和公路彼此互

江胡恩怨

警方雖然在這種推測，但也不能肯定老黃之死，是否發生於「大耳窿」集團的毒手。後來，警方又發現死者不少的劣行，包括替「大耳窿」購毒，包庇賭徒，甚至和毒販勾結。警方發現他和黑社會頭子因利益發生衝突，這些江湖上的恩怨，每每都可能會令他有殺身之禍。這起案件，由於證據不足，至今仍未偵破。（荒山報記者，完）

錄案奇

聖彼得堡警方心付，替老黃運錢的那個陌生人，究竟是誰呢？憑他微費心機，搜查記錄，也沒有法子，得到一個正確的羅拔可進一步推斷，方頭頭形的一陌生人，會不會自問自答地說：

「對方為什麼要虛構一個不存在的人物？一警司一個不存在的人物，一個不存在的東西，然後讓這個人來代他運送錢款？」

潛入使館

《鎮暴特警隊》好玩之處在於你一人要兼策劃者、指揮官、特警隊等職，如果沒有機智的頭腦根本不能勝任。

遊戲是敘述一群恐怖分子佔領了美國大使館，挾持一批領袖作為人質，要求當局滿足他們醜惡的政治目的，如果在一段期限內得不到答覆，人質就會被殺害。你身為《鎮暴特警隊》指揮官，需策劃今次拯救人質行動。你已獲派六名出色特警隊人員及上等裝備，政府並下了命令，如有反抗者格殺勿論，現在，只欠你一聲號令。

行動首先是派三名特警隊員乘坐一部防彈平治房車，到達大使館的街道，先潛入大使館附近建築物，作監視及掩護任務。

另外三名特警隊員從直升機抵達大使館天台，然後游繩而下，破窗而入，由三樓搜索至地面，救出人質。

遊戲雖然變化多端，但玩法並不繁雜，首先是命令三名隊員潛入使館附近建築物，你會獲分派一張街道圖（見圖），標示出使館位置，及用「X」顯示特警隊員需要潛入的目標建築物。

別以為闖入附近建築物就很容易，你隨時受到恐怖分子槍擊。

有危害性

在社會進步，人的水準提高，素養提高，對於賭博的看法也不同。

在社會進步，人的水準提高，素養提高，對於賭博的看法也不同。

交通工具

意大利的火車大部分是窄軌的，在西西里島的公路旁，火車軌道可以隨時看到火車軌道，而且這些火車軌道和公路彼此互

有危害性

在社會進步，人的水準提高，素養提高，對於賭博的看法也不同。

在社會進步，人的水準提高，素養提高，對於賭博的看法也不同。

中國糧油有限公司 世界米行

CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD. RICE WORLD®

239 E. Hastings St., Van., B.C. 100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)

溫哥華喜士定東街239號 電話：687-4204 歌雅街100號(有寬大停車場)

冬節聖誕酬賓大贈送！大減價！

美國標準牌米王 品質第一，好煮好食，粒粒靚，保證滿意，原價\$21.50 大減價只售\$14.99

買二送一

★買兩包50磅庄美國標準牌米王，免費贈送100% Pure 粟米油3公升一罐。

★買一包送贈券一張，可於下次買米時送油。

各款美國絲苗米 泰國香米 澳洲絲苗 一律大減價

美國麒麟牌米王 特等靚絲苗 原價\$19.50 大減價只售\$14.95

買二送一 買二包美國麒麟牌米王 免費贈送一包麒麟牌米王

本公司為加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷為宗旨

金牌冠軍絲苗，遠近馳名，銷量第一。

總代理：美國皇牌，特別軟滑好飯味，公司註冊米王之王。

美國第一牌，香滑可口，真正絲苗米王。

泰國金章牌，香噴噴，軟爽滑，正宗香米王中王。

澳洲金冠牌，甘香軟滑，原裝米皇之皇。

總公司地址：亞力山大街730號(批發部) 730 ALEXANDER ST. VAN., B.C.

哥街門市部：哥雅街100號(門市部) 100 GORE AVE. (有寬大停車場，方便顧客停車 CORNER OF GORE AND POWELL, VAN., B.C.)

喜士定街門市部：喜士定東街239號(門市部) 239 E. HASTINGS ST. VAN., B.C.

新到維力即食麵、肉燥麵、炸醬麵、媽媽麵、香滑牛肉麵、維力即食米粉、肉燥米粉，一律八折。

白砂糖1kg(2.2磅)裝只售79¢ 鷄嘜標粟粉500g裝只售89¢

美國糯米及泰國糯米50磅裝及10磅裝、五磅裝一律八折

新到美國上等絲苗平過九折特價\$9.50 泰國上等香米50磅庄平過九折特價\$11.99

Oriental Interiors 東傢俱王

METROTOWN CENTRE (本拿比)分店

三間分店同時舉行 隆重開張 大減價

工廠直營 名貴典雅 實心紅木傢俱 全溫最大 貨色齊全 室內各式擺飾

總店：3039 GRANVILLE ST., VANCOUVER, B.C. TEL: 737-0497

第一分店：746 S.W. MARINE DR. VANCOUVER, B.C. TEL: 321-0171

第二分店：METROTOWN CENTRE 三樓(活活百貨傢俬部隔鄰) 356-4800 KINGSWAY, BURNABY, B.C. TEL: 432-7432

七天營業 歡迎參觀

AUTOWEST LTD. 西域
BMW 汽車公司



(RICHMOND AUTOMALL) 13720 SMALLWOOD PLACE, RICHMOND, B.C.
營業及維修部 273-2217 零件部 273-0315 FAX 273-9663
外埠長途免費電話: 1-800-663-1197



本公司為列治文唯一之BMW寶馬汽車代理商號, 以服務華人為首, 並誠聘在汽車行業多年之陳君及何君專誠為閣下服務, 查詢選購, 請與兩位代表聯絡。



陳雅力先生 ERIC CHAN
對寶馬汽車有十三年之豐富經驗。查詢請電公司: 273-2217 傳呼機: 686-6088

ERIC CHAN

何先生 MICHAEL HO
別號“寶馬王子”, 銷售寶馬, 口碑最佳, 深得顧客信任。請電公司: 273-2217 或 250-1955 聯絡



MICHAEL HO



LEGACY 2212 c.c. 16 Valve 130 匹馬力
1990年全新設計之富士SUBARU房車及旅行車LEGACY已經開始在本公司展出及發售, 敬請駕臨參觀試車。

富士車工, 可靠、耐用! 銷售量為北美洲入口旅行車之冠!!



SUBARU JUSTY 自動三門房車
經濟, 省油, 耐用, 現凡於11月底前購買可獲特別優待, 90年1月始需付款(OAC) 另附送唱帶機壹部。

AUTOWEST LTD. 西域
SUBARU 汽車公司



C.T. KIING
龔招同
批發及零售部經理

忠誠服務
特價優待



VANCOUVER
JEEP EAGLE
LTD.

1577 Main Street, Vancouver
Phone (604) 687-5337

89大清貨



本年度最佳汽車 EAGLE TALON
四輪推動, 渦輪增壓, 全溫市只此一部, 在本公司公開展覽出售!

並有各類牌子汽車
請直接與C.T. KIING聯絡



三菱 EAGLE VISTA
三門揭背四前速 \$8995起
三門揭背自動波 \$9995起
(連AM/FM收音機, 電鐘風油欸, 動力輔助剎車)

多種汽車並有廠方直接回佣 \$1000
或二年 6.9% 低息貸款優待
歡迎來電查詢!!

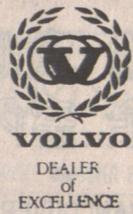
1990 JEEP 現已運到,
敬請光臨參觀選購!!

精選車行富豪總匯

VOLVO



MICHAEL LEUNG
PAGE: 686-3953



北溫富豪 平通全省 歡迎查詢



LEGACY
最新運到!

特價

九〇年 VOLVO 740
由 \$24750 起
+ PDI

優質二手車, 華人技師管理 ☎(604) 980-2464

SPECIALTY
MOTOR CARS - NORTH VAN
1235 MARINE DRIVE, NORTH VANCOUVER

Call 98 VOLVO

988-6586



richmond mazda

13171 SMALLWOOD PLACE ☎278-3185
RICHMOND B.C. V6V 1W8



90年新車 款式齊備 價錢特平 服務週到

查詢選購請與本公司華人營業代表聯絡



營業代表
PETER MO
巫家耀

營業代表
SAM WONG
黃文坤

營業代表
VULCA LEE
李從勤

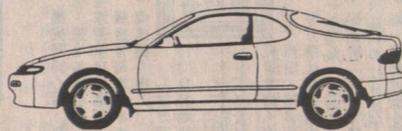
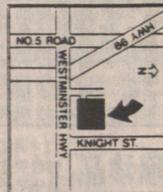
廿五週年



Richmond Toyota



13251 Smallwood Place
Richmond, B.C.



90 CELICA LIFTBACK GT

好消息!!



ANTHONY CHIEW
趙德隆

千呼萬喚九〇年最新款 CELICA 房車剛剛運抵溫哥華, 新到數量有限, 請即駕臨列治文 TOYOTA 陳列室參觀選購, 我們的服務員及營業代表當會忠誠地為各位介紹服務。



STEPHEN KAN
簡元湛

聯絡電話: 273-3766

福特
汽車



領導
潮流



STANLEY YEUNG
楊祖佳
營業代表

福特汽車是最受華人喜愛的北美汽車



TEMPO
北美最暢銷房車



TAURUS
北美冠軍豪華房車

ALVIN LEUNG
梁紹明
營業經理

PHILIP CHAN
陳光耀
營業經理

增聘經驗華人營業代表加強為僑胞服務。查詢選購, 請直接與各營業代表聯絡。



地址: SOUTH END OF KNIGHT ST., AT WESTMINSTER
HIGHWAY, RICHMOND 汽車城

七天營業
列治文汽車城

☎273-7331

金錢誠可貴

朋友問：「金錢誠可貴，但健康更寶貴。」這話聽起來似乎很對，但仔細想想，金錢與健康之間的關係，卻並非如此簡單。

金錢確實是現代社會中不可或缺的一部分。它不僅是生活的保障，也是實現夢想的工具。然而，如果我們過度追求金錢，而忽視了健康，那麼金錢再多，又有何用？

健康是財富的基礎。沒有健康的體魄，我們無法享受金錢帶來的快樂。相反，健康的體魄能讓我們更有精力去創造財富。因此，在追求金錢的同時，我們必須時刻關注自己的健康。

金錢誠可貴，但健康更寶貴。這不僅是一句口頭禪，更是一種生活態度。只有當我們擁有健康的體魄時，金錢才能真正發揮其應有的價值。

母愛更重要

如果你(妳)飲多了酒或水，煩瑣要去小便，這便是所謂「母愛」的表現。在這種情況下，母親的關心與照顧，比任何金錢都更為重要。

母愛是世界上最偉大的愛。它無私、無條件，總是為了孩子的一切。在我們成長的過程中，母親的陪伴與支持，是我們最堅強的後盾。

當我們遇到困難時，母親總是第一個伸出援手的人。她的鼓勵與支持，能讓我們重新振作起來。因此，在我們的心目中，母愛永遠是第一位的。

美滿愛情有助健康

美滿的愛情能使人體健康，這並非誇張。科學研究顯示，愛情能促進人體分泌多種有益物質，從而增強免疫力。

在一段健康的愛情關係中，雙方都能感受到快樂與滿足。這種積極的情緒能對身體產生深遠的影響。相反，單身的狀態往往會導致壓力增加，進而影響健康。

因此，尋找一份美滿的愛情，不僅是為了情感上的需求，更是一種對健康的投資。它讓我們在愛情的溫暖中，獲得身體與心靈的雙重健康。

我也講耶穌

耶穌基督的教義，不僅是宗教信仰，更是一種生活哲學。它教導我們如何愛人、如何寬恕、如何追求真理。

在當今這個充滿競爭與壓力的社會中，耶穌的教義顯得尤為重要。它提醒我們，在追求物質財富的同時，不要忘記了心靈的修養。

我也講耶穌，因為我相信，耶穌的教義能引導我們走向更美好的生活。它讓我們學會感恩、學會分享、學會在困難面前保持堅強。

始終是好朋友

十年後第一次見面，他依然是我那熟悉的朋友。無論時間如何流逝，友誼始終是我們心中最珍貴的財富。

朋友是我們在人生旅途中最可靠的伴侶。他們陪伴我們度過快樂的時光，也陪伴我們度過難關。他們的鼓勵與支持，是我們前進的動力。

始終是好朋友，這不僅是一句承諾，更是一種責任。我們要珍惜這份友誼，用真心去換取對方的真心。只有這樣，友誼才能長久不衰。



美滿的愛情能使人體健康，這並非誇張。科學研究顯示，愛情能促進人體分泌多種有益物質，從而增強免疫力。

我也講耶穌，因為我相信，耶穌的教義能引導我們走向更美好的生活。它讓我們學會感恩、學會分享、學會在困難面前保持堅強。

始終是好朋友，這不僅是一句承諾，更是一種責任。我們要珍惜這份友誼，用真心去換取對方的真心。只有這樣，友誼才能長久不衰。

金錢誠可貴，但健康更寶貴。這不僅是一句口頭禪，更是一種生活態度。只有當我們擁有健康的體魄時，金錢才能真正發揮其應有的價值。

母愛是世界上最偉大的愛。它無私、無條件，總是為了孩子的一切。在我們成長的過程中，母親的陪伴與支持，是我們最堅強的後盾。

耶穌基督的教義，不僅是宗教信仰，更是一種生活哲學。它教導我們如何愛人、如何寬恕、如何追求真理。

美滿的愛情能使人體健康，這並非誇張。科學研究顯示，愛情能促進人體分泌多種有益物質，從而增強免疫力。

我也講耶穌，因為我相信，耶穌的教義能引導我們走向更美好的生活。它讓我們學會感恩、學會分享、學會在困難面前保持堅強。



美滿的愛情能使人體健康，這並非誇張。科學研究顯示，愛情能促進人體分泌多種有益物質，從而增強免疫力。

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD.
355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C.
廠總旗花
5. 花雲花蒸蒸鮮新幸
磅磅磅氣氣氣雲雲運
十乾乾炸炸炸春春春餅
扎麵麵麵麵麵麵麵麵麵

專印喜帖餐紙
685-8575

RICHMOND HONDA CARS
列治文本田車行
THE RICHMOND AUTO MALL, 13600 SMALLWOOD PLACE, RICHMOND, B.C. V6V 1W8
營業部 270-1367
修理部 270-2231

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.
香港駕駛學校
地址：域多利街5869號
電話：321-3722
師質優良 收費公道 免費接平 專人指導 考取筆試
校長：吳栢霖 傳呼機：686-8597

DENNISON
6165 #17 HIGHWAY DELTA
JUST OFF 99 HWY SOUTH OF TUNNEL
離列治文只十分鐘
本汽車中心，為你提供Jeep Eagle全面服務
營業部——修理部——零件部——租賃部

加西本田銷售及服務冠軍代理
90年雅閣，大量推出，全新款式
價錢公道，服務週到，歡迎查詢
DAVID MIU 苗先生
FRANK WONG 王鎮文
BUS. 270-1367 維修部由日本訓練技師主理 直接傳呼機680-4188

UNIVERSE DRIVING SCHOOL
No. 1-114 W. Broadway, Van., B.C.
宇宙駕駛學校
經驗豐富 教法詳盡 路試筆試 初學補鐘 安全易學 免費接送 收費特平 歡迎查詢
電話：8742524 4379617
本校採用89年日本小型冷氣房車。

Jackie Lee 華人營業經理
Kenny Fong 方志立 華人營業代表
Joseph Heng 貸款部經理
款式齊備，敬請速臨，參觀選購。
Jeep Eagle
946-0609

城市駕駛學校
City Driving School
NO. 5-2414 MAIN ST. VANCOUVER, B.C.
電話 874-4544
師質優良 經驗豐富 筆試路試 精通國粵 收費公平 忠誠服務

嘉華駕駛學校
本校歷史悠久、發展迅速，現已聘請豐富經驗
教師：何津祺 三二二-六八八八
黃健明 六八九-五五七六
馮紹明 三二二-五五五五
協助主理溫市及烈治文分校業務。本校考生成績超卓，合格率高，排期最快，教授方法簡易，並設有筆試班，全校採用88年全新房車作教。
嘉華駕駛學校校長 馮坤成四三二-七〇〇-二九四-一六一

聯合駕駛學校
823E. HASTINGS UNITED DRIVING SCHOOL
TEL: 253-6888 253-1333
歷史悠久 經驗豐富 筆試路試 易學速成 合格率高
*唐人埠特價全程140元
聘請大溫哥華各區男女經驗教車師多名

卑詩駕駛學院
211-175 EAST BROADWAY VANCOUVER, B.C. V5T 1W2
644-7890
您想得到一張卑詩省駕駛執照嗎？您為學車而煩惱嗎？
路試 我們的中文、英、法、越、華語教練會指導您從安全的習慣中，得到您想要的駕駛技術，並代約安排考試日期。
馮尚榮 433-4082 劉兆輝 657-2823
WAYNE FUNG BANG LAU
筆試 專人個別教授筆試班請直接聯絡郭先生 電話 251-5750

高級駕駛學校
4677 MAIN STREET ADVANCE DRIVING SCHOOL
吳師傅 872-8717
專人輔導英語筆試 合格率高 歡迎查詢

優良駕駛學校
PERFECTION DRIVING SCHOOL
TEL: 433-2888
由 RAYMOND TONG 唐達良主理
名符其實 師質優良 經驗豐富 收費公道
本校全用TOYOTA新車教授舒適易學
合格率高 歡迎查詢

人類登陸火星 現實可紀世下

【本報訊】人類登陸火星的計劃，目前正處於最關鍵的階段。美國太空總署（NASA）的「火星探測者」計劃，預計在明年一月發射升空。這項計劃的成功，將標誌著人類首次踏上火星，也是人類太空探索史上的一個重要里程碑。

NASA的「火星探測者」計劃，是由「火星探測者」和「火星探測者」兩艘探測器組成的。這兩艘探測器將分別在火星的兩個不同地點降落，並對火星的氣候、地質和生物學進行詳細的考察。

人類登陸火星的計劃，目前正處於最關鍵的階段。美國太空總署（NASA）的「火星探測者」計劃，預計在明年一月發射升空。這項計劃的成功，將標誌著人類首次踏上火星，也是人類太空探索史上的一個重要里程碑。



人類登陸火星的計劃，目前正處於最關鍵的階段。美國太空總署（NASA）的「火星探測者」計劃，預計在明年一月發射升空。這項計劃的成功，將標誌著人類首次踏上火星，也是人類太空探索史上的一個重要里程碑。

細菌可清理爆炸品廢料

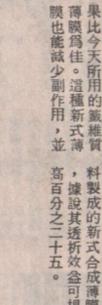
【本報訊】一項最新的科學發現顯示，一種名為「克魯斯納」的細菌，具有分解和清理爆炸品廢料的能力。這種細菌在實驗室中被發現，能夠將爆炸品中的有毒物質分解成無害的物質。

科學家表示，這種細菌的發現，為清理爆炸品廢料提供了一種新的方法。這種方法不僅環保，而且成本較低。目前，科學家正在進一步研究這種細菌的應用，以期將其用於實際的廢料清理工作。

小學科學

利用微生物，能將它們的屍體分解成二氧化碳。這是一種自然過程，也是生態系統中不可或缺的一部分。在實驗室中，科學家利用這種過程來研究微生物的代謝活動。

這種過程不僅在自然界中發生，也在工業和農業中得到了廣泛的應用。例如，在堆肥過程中，微生物將有機廢料分解成肥料，為植物提供營養。



趣味科技

人類很早便懂得在船隻上張起風帆，藉著風力的推動，在江河湖海上航行。這是一種簡單而有效的動力系統，也是人類利用自然力量的早期嘗試。

隨著科學技術的進步，風帆的應用已經不再局限於航海。現在，風帆被廣泛用於建築、交通和能源領域。例如，風帆式建築可以利用風力來調節室內的氣溫和濕度。



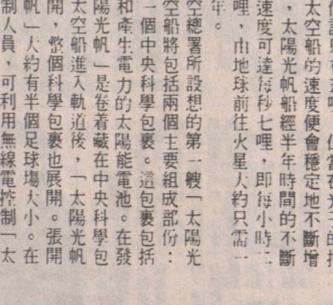
太陽帆

【本報訊】太陽帆是一種利用太陽光壓作為動力的太空飛行器。它不需要傳統的燃料，可以在太空中長期飛行。

太陽帆的發明，為太空探索提供了一種新的動力方式。它不僅可以節省大量的燃料，還可以延長太空飛行器的壽命。目前，科學家正在進行各種實驗，以驗證太陽帆的可行性。

太陽帆的發明，為太空探索提供了一種新的動力方式。它不僅可以節省大量的燃料，還可以延長太空飛行器的壽命。目前，科學家正在進行各種實驗，以驗證太陽帆的可行性。

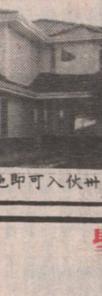
太陽帆的應用，將使太空飛行器的設計更加靈活。它可以根據任務的需要，調整帆的形狀和大小，以獲得最佳的動力效果。



洗腎機新式薄膜 大大提高透析度

【本報訊】一種新型的洗腎機薄膜，已經在實驗室中進行了測試。這種薄膜具有更高的透膜係數，可以大大提高透析的效率。

這種新型薄膜的發明，將使洗腎過程更加快速和有效。它可以減少病人的痛苦，並縮短洗腎的時間。目前，科學家正在進行臨床試驗，以驗證這種新型薄膜的應用價值。

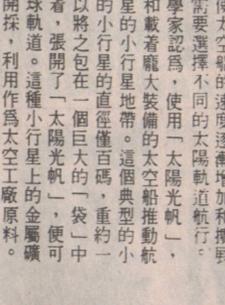


一種新型的洗腎機薄膜，已經在實驗室中進行了測試。這種薄膜具有更高的透膜係數，可以大大提高透析的效率。

想設的「帆光陽太」

【本報訊】太陽帆是一種利用太陽光壓作為動力的太空飛行器。它不需要傳統的燃料，可以在太空中長期飛行。

太陽帆的發明，為太空探索提供了一種新的動力方式。它不僅可以節省大量的燃料，還可以延長太空飛行器的壽命。目前，科學家正在進行各種實驗，以驗證太陽帆的可行性。



太陽帆的發明，為太空探索提供了一種新的動力方式。它不僅可以節省大量的燃料，還可以延長太空飛行器的壽命。目前，科學家正在進行各種實驗，以驗證太陽帆的可行性。

太陽帆的應用，將使太空飛行器的設計更加靈活。它可以根據任務的需要，調整帆的形狀和大小，以獲得最佳的動力效果。



太陽帆是一種利用太陽光壓作為動力的太空飛行器。它不需要傳統的燃料，可以在太空中長期飛行。

太陽帆的發明，為太空探索提供了一種新的動力方式。它不僅可以節省大量的燃料，還可以延長太空飛行器的壽命。目前，科學家正在進行各種實驗，以驗證太陽帆的可行性。

太陽帆的應用，將使太空飛行器的設計更加靈活。它可以根據任務的需要，調整帆的形狀和大小，以獲得最佳的動力效果。

太陽帆的發明，為太空探索提供了一種新的動力方式。它不僅可以節省大量的燃料，還可以延長太空飛行器的壽命。目前，科學家正在進行各種實驗，以驗證太陽帆的可行性。

太陽帆的應用，將使太空飛行器的設計更加靈活。它可以根據任務的需要，調整帆的形狀和大小，以獲得最佳的動力效果。

太陽帆的發明，為太空探索提供了一種新的動力方式。它不僅可以節省大量的燃料，還可以延長太空飛行器的壽命。目前，科學家正在進行各種實驗，以驗證太陽帆的可行性。

太陽帆的應用，將使太空飛行器的設計更加靈活。它可以根據任務的需要，調整帆的形狀和大小，以獲得最佳的動力效果。

太陽帆的發明，為太空探索提供了一種新的動力方式。它不僅可以節省大量的燃料，還可以延長太空飛行器的壽命。目前，科學家正在進行各種實驗，以驗證太陽帆的可行性。

太陽帆的應用，將使太空飛行器的設計更加靈活。它可以根據任務的需要，調整帆的形狀和大小，以獲得最佳的動力效果。

【本報訊】太陽帆是一種利用太陽光壓作為動力的太空飛行器。它不需要傳統的燃料，可以在太空中長期飛行。

太陽帆的發明，為太空探索提供了一種新的動力方式。它不僅可以節省大量的燃料，還可以延長太空飛行器的壽命。目前，科學家正在進行各種實驗，以驗證太陽帆的可行性。

太陽帆的發明，為太空探索提供了一種新的動力方式。它不僅可以節省大量的燃料，還可以延長太空飛行器的壽命。目前，科學家正在進行各種實驗，以驗證太陽帆的可行性。

太陽帆的應用，將使太空飛行器的設計更加靈活。它可以根據任務的需要，調整帆的形狀和大小，以獲得最佳的動力效果。

【本報訊】太陽帆是一種利用太陽光壓作為動力的太空飛行器。它不需要傳統的燃料，可以在太空中長期飛行。

太陽帆的發明，為太空探索提供了一種新的動力方式。它不僅可以節省大量的燃料，還可以延長太空飛行器的壽命。目前，科學家正在進行各種實驗，以驗證太陽帆的可行性。

太陽帆的發明，為太空探索提供了一種新的動力方式。它不僅可以節省大量的燃料，還可以延長太空飛行器的壽命。目前，科學家正在進行各種實驗，以驗證太陽帆的可行性。

太陽帆的應用，將使太空飛行器的設計更加靈活。它可以根據任務的需要，調整帆的形狀和大小，以獲得最佳的動力效果。

【本報訊】太陽帆是一種利用太陽光壓作為動力的太空飛行器。它不需要傳統的燃料，可以在太空中長期飛行。

太陽帆的發明，為太空探索提供了一種新的動力方式。它不僅可以節省大量的燃料，還可以延長太空飛行器的壽命。目前，科學家正在進行各種實驗，以驗證太陽帆的可行性。

太陽帆的發明，為太空探索提供了一種新的動力方式。它不僅可以節省大量的燃料，還可以延長太空飛行器的壽命。目前，科學家正在進行各種實驗，以驗證太陽帆的可行性。

太陽帆的應用，將使太空飛行器的設計更加靈活。它可以根據任務的需要，調整帆的形狀和大小，以獲得最佳的動力效果。

【本報訊】太陽帆是一種利用太陽光壓作為動力的太空飛行器。它不需要傳統的燃料，可以在太空中長期飛行。

太陽帆的發明，為太空探索提供了一種新的動力方式。它不僅可以節省大量的燃料，還可以延長太空飛行器的壽命。目前，科學家正在進行各種實驗，以驗證太陽帆的可行性。

太陽帆的發明，為太空探索提供了一種新的動力方式。它不僅可以節省大量的燃料，還可以延長太空飛行器的壽命。目前，科學家正在進行各種實驗，以驗證太陽帆的可行性。

太陽帆的應用，將使太空飛行器的設計更加靈活。它可以根據任務的需要，調整帆的形狀和大小，以獲得最佳的動力效果。

潘世豪 873-6880
SAVIO POON

恭賀新禧

溫東三層新屋標準地售卅五萬

溫東三層新屋標準地售十九萬餘

HABITAT 地產燕梳有限公司
2160 KINGSWAY
VANCOUVER, B.C.
V5N 2T5

免費電腦估價。房屋地產生意買賣
免費介紹貸款。律師移民投資計劃

現減價廿四萬餘

北本拿比9年新四千呎高尚大屋

HABITAT Autoplan

HABITAT INSURANCE AGENCIES LTD.
2160 Kingsway, Vancouver, B.C.
V5N 2T5 TEL: 438-5241

1/2 block west of Beaver Lumber

Car insurance & house insurance

All types of insurance

Free pen (no purchase required)

Open Hours: Mon. - Fri. 9 - 6
Sat. 10 - 4
Last Sunday of month 11 - 4

新光行

聖誕酬賓大減價大贈送
五折至八折
由一九八九年十一月廿一日起
又折又送 多買多送 送完即止

特別推薦
吉林人蔘(斤庄)
1 1/2 庄原價128.00現售89.00
2 庄原價108.00現售75.00

瑞春鹿尾 照價八折優待
另買滿二百元以上者
均加送吉林人蔘一份

北韓高麗人蔘(斤庄)
照價八五折優待
另凡購一罐均加送同等
支數吉林人蔘一斤

美國各類花旗蔘 照原價七折
參茸補品藥材 照價八折
魚翅、鮑魚及海味 八折優待

凡惠顧三十元以上者均加送(召寶堂或龍花半磅)並附送日曆一個
凡惠顧五十元以上者均加送壹磅庄(百合、菊花或花王護理二合一洗髮水)支
任擇一款並附送日曆一個
凡惠顧八十元以上者均加送壹磅庄(淮山、杞子、陳皮)任擇一款並附送日曆一個
凡惠顧壹佰元以上者均加送壹磅庄(金百合特級杞子一磅)並附送日曆一個
《以上貨品已有附加贈品者均不另加送，購物額均以折實計算並特價品恕不另折》

地址: 126, E. PENDER ST., VAN. B.C. V6A 1T3 電話: 688-1389
溫哥華華埠打東街126號

威信實業燕梳公司
Pro-Vision Realty & Insurance
地址: 336 E. Hastings Street 電話: 687-8332

本廿餘年實業燕梳經驗
竭誠為各界服務

Autoplan 代理
房屋買賣 房屋租賃 汽車買賣 汽車租賃
醫生藥業 物業收租

*東區五年三千五百呎親屋
40x103地點適中，交通方便，有景價三十七萬八
*西區十呎高尚柏文連舖位，可
分單出售\$二百七十萬
*廿七呎柏文，五舖位，七
千一百呎地，一百九十八
萬。
*威多利一街東仔舖前舖後
居四百五十元月租
請電陳任賢

利安旅運中心
RIGHT ON TRAVEL 溫哥華緬街475號

新突破

東京/大阪/奈良/京都/香港
\$1,898.00 全程七日

暢遊日皇宮、東京鐵塔、明治神宮、淺草、銀座、箱根、平和公園、蘆之湖、富士山、大阪、奈良、平安神宮、東大寺、清水寺、西陣、京都。

日本/泰國/香港
\$1,898.00 全程九日

暢遊日皇宮、東京鐵塔、明治神宮、淺草、銀座、箱根、平和公園、蘆之湖、富士山、曼谷、芭堤雅、珊瑚島、水上市場、鱷魚潭、東芭文化村、皇宮、玉佛、四面佛。

日本/台灣/香港
\$1,898.00 全程十日

暢遊日皇宮、東京鐵塔、明治神宮、淺草、銀座、箱根、平和公園、蘆之湖、富士山、台北、野柳、台中、彰化、日月潭、高雄。

直接主辦，每星期出發，乘搭日本航空公司，華人領隊，隨團贈送三餐贈食，一流酒店，來回機票，一年有效。

直接主辦，每星期出發，乘搭香港國泰航空公司，華人領隊，隨團贈送三餐贈食，一流酒店，來回機票，一年有效。

687-3316
475 Main St. Van. B.C.

FARE AND TOUR PRICES SUBJECT TO CHANGE WITHOUT NOTICE

新華食品有限公司
Sun Wah Food Supplies Ltd.
1707 PANDORA ST., VANCOUVER, B.C. V5L 1L8 FAX: 251-7992 251-1546

統辦 各式酒樓 雜貨用品
專營 Reynolds Aluminium 外賣錫盒 味全木須皮

251-1383

貨式多 價錢平 送貨快

粵營統辦香港、泰國、台灣、星馬各地土產、日本冬菇、海味魚翅、各種名茶

珠江橋牌厨用威三蒸酒·公仔牌即食麵·飲品·急凍點心·冠珍·粵香園·李錦記蠔油·醬料

新華食品有限公司
Sun Wah Food Supplies Ltd.
1707 PANDORA ST., VANCOUVER, B.C. V5L 1L8 FAX: 251-7992 251-1546

統辦 各式酒樓 雜貨用品
專營 Reynolds Aluminium 外賣錫盒 味全木須皮

251-1383

貨式多 價錢平 送貨快

粵營統辦香港、泰國、台灣、星馬各地土產、日本冬菇、海味魚翅、各種名茶

珠江橋牌厨用威三蒸酒·公仔牌即食麵·飲品·急凍點心·冠珍·粵香園·李錦記蠔油·醬料

SIGNS BY KEN
華藝廣告招牌
商業帳篷·貨車大字·木板招牌
美術廚窗·燈箱膠板
TEL: 253-3965 PAGER: 667-0220

中西招牌
專寫中西招牌：
木板、膠板、廚窗
貨車、廣告等
253-7264

幸運新娘
全新香港運到新娘白紗
禮服、中國裙褂旗袍、
伴娘禮服出租，款式新
穎，尺碼齊，租金相宜。
預約電話：298-3977
#303, 223 Keefer Street
Vancouver, B.C.

金利源
GIM LEE YUEN LTD.
47 E. Pender Street
Van., B.C. V6A 1S9

中華 建築裝修
公司：250-8123
電話：290-2346

政府牌照 免費估價

水 泥 路 面
新 建 車 房
電 燈 水 喉
廁 所 改 建
內 外 油 漆
膠 質 外 牆
屋 頂 翻 新

大 八 折 酬 賓
特價貨品除外

685-9743

總統旅行社
PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街一六號地下·活活百貨公司對面

- 多倫多 來回 299元起
- 滿地可 來回 359元起
- 溫尼辟 來回 288元起
- 卡加利 來回 164元起
- 三藩市 來回 223元起
- 夏威夷 來回 399元起
- 羅省 來回 252元起
- 紐約 來回 451元起
- 賭城 來回 199元起
- 曼谷 來回 998元起
- 巴黎 來回 599元起
- 倫敦 來回 499元起

89年暑假回港、台及東南亞機票請早預購

★直航回港機票加送六晚酒店特價 1329元起
★韓航特選：韓台港九天遊每月出發 1538元起
★日航精選：日台港九天遊華人領隊 1749元起
★阿拉斯加豪華郵船七天航需由 999元起
★美加東岸十一日航空團 1088元起
另有域多利·BANFF或B.C.內陸遊，歡迎參加！

本社專售旅遊或新移民醫藥保險

(604) 684-4151

屋頂維修
鋪設 DOUROID 瓦面
35年經驗
晚六時後電
291-1866 KARL

CBA 防盜系統
保專對閉防防十年政府
業業講路火盜年牌照
安系統電系統
理裝統統
250-8016(24小時) 434-1166

榮華
建築裝修，土庫間
格，廚廁，水電，磁
磚，起貨快，工精價廉
晚25556230

實平修理
煤氣 熱水暖氣 水喉電器
冷氣 雪櫃 凍房 免費估價
253-3298 傳呼機 645-4309

榮華
建築裝修，土庫間
格，廚廁，水電，磁
磚，起貨快，工精價廉
晚25556230

新成漆油瓷磚
內外油漆 屋內瓷磚
經驗豐富 價錢特平
321-7391 DENNY

永輝裝修公司
內新樓土庫
外造梯閣
油漆所台
電話 879-5018 874-1752
傳呼 650-9390

**新造廁所
精修水喉**
876-2021

新成漆油瓷磚
內外油漆 屋內瓷磚
經驗豐富 價錢特平
321-7391 DENNY

屋頂工程
屋屋水烟露大專均免
專頂頂洞筒台小業有費
門補翻護翻維工牌保估
漏新理新修程照證價
電話：251-5751 鴻基建築公司

基信建築裝修
電話：434-0869
免費估價
價大內外土舊
格大小電庫屋
相裝油工間翻
宜修程格新

達成建築裝修
栢餐屋內磚磁水牆各水
文館頂外石磚泥身款電
住商瓦油結砌路批園修
宅店仔漆砌鋪面畫欄理
6時後電話：255-5296

李氏電器水喉修理
雪櫃冰箱 乾洗衣機
電爐電器 水喉裝修
電話 879-3583 876-0735
傳呼機 631-9532

遠東建築工程公司
FAR EAST CONSTRUCTION
PHONE 325-8002
免大電水磚瓷內土庫房商
估小動電機磚外土庫屋店
工通油裝砌鋪油開修修
價程渠修築砌漆格建建

威文建築設計裝修
瓷車電水土承內內商專
磚房器喉庫建外外業驗
鋪露按更改新油翻住舊
砌台裝換建屋漆新宅屋
644-6168或432-9888

榮昌裝修公司
政油土廚水電器瓦
府漆房庫櫃更業仔
牌窗改廁喉裝業住
照磚台建所換宇小
電話：874-8043 (24小時服務)
680-5927 (傳呼機)

田健漆油瓷磚公司
零沽批發 內外油漆
房屋改建 修理水喉
大小工程 包君滿意
電話：944-0052

濠健建築工程公司
政商新煤厨瓷換油露大免
府業建電所磚門漆台小費
牌柏改水通地鐵廚車工估
照文建喉渠板鋪房房程價
公司 876-4594 PAGER (24hrs) 667-2894

李氏為你裝修
內外油漆 各種圍欄
瓷磚地板 車房改建
花園設計 陽台翻新
免費估價
請五時後電 255-3301
253-5701

輝華電器
政府牌照 商業住宅
防盜警鐘 通話器
253-8082 周生

福楓建築裝修公司
2-MAPLE CONSTRUCTION CO.
電話：439-1808 438-6828
傳呼機 686-6220
磚油漆瓦屋屋土庫閣
石水所改廁喉裝業住
水電頂房庫更建估
泥所屋庫房間住改
磚水所改廁喉裝業住
泥所屋庫房間住改

佳記
柏熱水按喉修理
文護爐裝電燈
理理理
電話：255-6497
傳呼機：686-2663

成功建築裝修
水泥瓷磚
油漆木工
電話：251-5268

華華建築裝修
專業
內外油漆
電話：872-0748

列名雅建築裝修有限公司
NAPIER GENERAL CONTRACTOR LTD.
瓷車土廚內水舊商承政
磚房庫櫃外電屋業建府
鋪露間廁油工翻新牌
砌台格所漆程新修屋照
電話 251-6008 PAGER 686-8572

長城建築裝修
免費估價
水內外屋水水車廚土栢
電水外外頂頂頂頂頂頂
工水外外外外外外外外
木木木木木木木木木木
電話：253-6043
(日) 649-0297

家聲建築裝修
裝水間油
修喉格漆
電話 939-5927
874-3876

級新建築公司
Chi Sun Construction Co.
建築外陽屋土磚裝更內建包
工程陽台膠漆庫石修換油造泥
運膠膠膠膠膠膠膠膠膠膠
通膠膠膠膠膠膠膠膠膠膠
電話：876-5290 / 874-4905
傳呼：735-0878

思雅裝修公司
S.A. CONSTRUCTION CO.
裝建浴室 專修水電
承接各種 土木工程
電話：253-8996 傳呼機 650-7500
254-0612

輝煌建築公司
SPLENDOR CONSTRUCTION CO. LTD.
電話：439-0311
無線電話：657-7962

僑心建築裝修
435-4512
外牆膠板
屋頂水潤
土庫間格
浴室廁所
瓷磚地板
露台車房
砌磚鋪石
水泥路面
圍欄水電
內外油漆
免費估價

中央冷暖電器公司
24小時服務
電話：251-1505
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
修理裝置 政府牌照
·大小凍房 ·制雪機
·冰櫃凍櫃 ·冷氣機
·雪櫃爐頭 ·暖氣機
·乾洗衣機 ·熱水箱
·洗碗碟機 ·各種電器

泰發建築裝修公司
屋頂翻新
廚房建造
瓷磚油漆
圍欄油漆
土庫間格
政府註冊
免費估價
擴建改建
車房露台
門窗更換
外牆翻新
電話：250-8233
傳呼：874-9888

光明裝修公司
精修水喉·內外油漆
招牌翻新·門窗更換
瓷磚地板·車房露台
土木維修·土庫間格
質優價廉·免費估價
日夜電話：2553772

鴻圖裝修
土門水內露內
庫窗喉外台外
間更廁油車外
格換所漆房新
日夜電話：255-3892

永成建築裝修公司
政府註冊
免內廚水露土改商
費外櫃喉台庫建業
估油酒電車間翻住
價漆吧器房格新宅
請電：325-1882 余洽
傳呼 667-0822

急修漏水
屋頂漏水
水潤漏水
廁所漏水
水管漏水
專業牌照
一次搞掂
免費估價
志華公司：250-8123

李華電器修理
收上政電乾洗雪
費門府爐衣衣櫃
低服牌電機機冰
廉務照器箱
876-0278
傳呼 686-8677

海外建築裝修公司
24小時服務
政水土廚盜內水膠設
府電庫廁磚外泥質計
註工間建鋪油工外圖
冊程格造砌漆程牆則
免屋屋水露各舊磚擴
費頂頂潤台欵屋石建
估翻補安車圍翻結改
價新漏裝房欄新砌建
公司電話 657-8278 254-2595

長程搬運公司
大型貨車·有升降機
代客搬運·傢俬貨物
具有包裝·具有燕梳
長途短途·一律歡迎
具有經驗·天天營業
電話：253-2841/253-8382
傳呼機：650-9279

超羣建築工程公司
商業住宅
更換門窗
露台車房
內外油漆
瓷磚地板
內外油漆
政府牌照，免費估價
電話：二五三·三六三五 (廿四小時)
二五〇·二五五八

永成建築裝修公司
政府註冊
免內廚水露土改商
費外櫃喉台庫建業
估油酒電車間翻住
價漆吧器房格新宅
請電：325-1882 余洽
傳呼 667-0822

專門廁所改廁
251-5751 黃洽

海外建築裝修公司
24小時服務
政水土廚盜內水膠設
府電庫廁磚外泥質計
註工間建鋪油工外圖
冊程格造砌漆程牆則
免屋屋水露各舊磚擴
費頂頂潤台欵屋石建
估翻補安車圍翻結改
價新漏裝房欄新砌建
公司電話 657-8278 254-2595

GOU 電器工程
Electric Ltd.
大小電器工程
新裝電路設備
加改電表電箱
緊急照明修理
栢文消防系統
政府牌照 免費估價
電話：875-0592 高生洽
傳呼機：735-1119

Jim's WELDING LTD.
百福燒焊
防盜*平安
(工場) 324-1020
(住家) 325-8922
(傳呼機) 645-3103
花園電動雙門或
單門鐵閘(DRIVE
WAY GATES)。免
費估價。
防盜花窗·大小鐵閘·
花園欄杆·貨車鐵架·
交貨快捷·上門燒焊·
電鍍部份保用十年以上

恒利建築工程公司
HENRY'S BUILDING CONSTRUCTION LTD.
政府牌照 歷史悠久
中西技師 手工一流
國粵語電話：873-6518/684-1748
英語電話：734-4008
承舊改商土廚車圍水水大免保
建屋建業庫房房牆泥電小費証
新翻擴裝間露欄磚裝工估質
屋新建修格浴台杆石修程價量

棠氏凍房電器
TOM APPLIANCE SERVICE
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
免費估價
取價從廉
24小時服務
修理
WASHERS DRYERS
RANGES
餐館 雜貨店 家庭電器
冰凍櫃 大小凍房 洗碗機
製雪機 乾洗衣機 爐頭電器
裝置設計·空氣調節·

鴻運建築裝修
政府牌照 免費估價
657-7099
屋屋水更車水各土內水浴室
頂頂潤換房泥款庫外喉室
補翻安鋁露路圍間油電廚
漏新裝窗台面欄格漆燈廁

大小工程負責保用

實用鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE,
BURNABY, B.C. V5J 4R9
電話 430-4552 或 435-5188

防盜
精造：
* 防盜花窗
* 鋁質欄杆
* 樓梯扶手
* 鐵門鐵閘
(免費估價)

精工專業屋頂工程公司
政府牌照 免費估價
250-8022
瓷舊浴土內圍水車外水屋屋
磚屋室庫外牆泥房牆潤頂頂
地翻廚間油欄露露膠安翻補
板新廁格漆杆面台板裝新漏

大小工程 負責保用

標準雪櫃電器工程
專業承裝，修理
·大小凍房 ·肉食瓜菜櫃
·冷暖氣機 ·雪櫃打冰機
·乾洗衣機 ·爐頭碗碟機
免費保用一年
24小時服務 政府牌照
電話：254-8729
1425 Nookta St. Van.



人體磁場與「磁療」

地球的南極和北極，磁場不一，磁場對人體的影響...

科學家指出，人體內含有鐵、鎂、鈣、磷、鎂、錳、銅、鋅、鈷、鎳...

多食海帶 益處多 海帶含有碘、鉀、鈉、鎂、鈣、磷、鐵、鋅、銅、錳...

中國古代的醫學流派



中國古代中醫名醫的致病因素不外乎外感、內傷、情志、飲食、勞傷...

注意他們之間的互相關係，這樣就能掌握治療的主動性...

金秋話養生保健

利生

金秋季節氣候往往變化無常，會出現「一天有四季，十里不同天」的情況...

到室外做體操，打太極拳，練氣功，慢跑或散步...

服藥忌用茶水

小白

醫生經常告誡病人，服藥必須用白開水，忌用茶水...

DELTA SURREY 區BB地產公司 9360-120 ST. SURREY B.C. 服務全B.C.省地產買賣...

甄松鈞 STEVEN YAN 421-3459 1398東13街近乃街上三房土庫二房...

GARY TSE REALTY LTD. #7-426 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C. 公司: 683-4618 住家: 321-8198

謝大鈞 F.R.I.R.I.(B.C.) GARY TSE 中英文直接傳呼電話: 680-5275

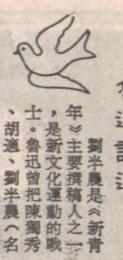
程徐慧珊 ANNA CHENG MEDALLION REALTY 581-1211 (公司) 597-2268 (住宅) 686-0906 (傳呼)

李志雄 Allen 公司: 261-8118 住宅: 263-3842 直接中文傳呼: 645-3896

謝日昌 Samuel Tse pager: 686-1238 Off: 261-8118 Home: 430-8427

KEYSTONE REALTY LTD. 恒基置業有限公司 261-8118 彭太 BECKY PANG 公司: 261-8118 住家: 275-2147 傳呼機: 650-8862

魯迅評述



劉半農是《新青年》主要撰稿人之一...

劉半農二三事

劉半農與錢玄同(化名王敬軒)在《新青年》...

廣西小畫家 飲譽海內外

王亞妮年漸長名益著

本報前曾介紹過廣西小畫家王亞妮及其在港所作畫稿...

「郵購之后」林恩雷狄根

不啻颶風是下雨，郵差每天把二十多份郵購目錄...

畫畫猴子

亞妮出生於廣西，王亞妮在父親的影響下...

人—校—翰約生學

雖然全校只有約翰一名學生，但約翰小學的師資...

謹守畫規

她每年用於郵購的金錢至少五千元...

聯對一副一深洪

洪深(一八九四—一九五五)是中國著名的劇作家...

廖冰兄語

著名畫家廖冰兄，特別愛畫山水，這些都是小女王亞妮...

滿堂紅建築裝修有限公司 ARGOSY GROUP REAL ESTATE

生意機會 十二月份新盤

HEATHER COOKE 公司: 736-3831

李兆梅 滿堂紅建築裝修有限公司

2968 VENABLES 屋大2900呎, 地大33x146.5呎

KINSON CHAN 陳任錦 建成實業有限公司

雲東近63街夾FRASER街 8006 CHESTER ST.

MULTIPLE REALTY LTD Bus: 273-8555

大眾實業公司 POPULAR REALTY LTD

加拿大為中國建設 提供貸款建化工厂

貸款金額接近三千萬元

渥太華十二月廿八日電 加拿大外交部長約翰·克羅斯比今天在渥太華宣佈，加拿大將向中國提供一筆價值二億三千萬元(合二億三千萬元)的貸款，幫助中國在吉林省建設一座年產量四萬噸的環氧乙烷工廠。

加拿大的一家化工企業將根據中國建設總公司的要求，運用這筆貸款，為化工廠的建設提供技術、設計、設備和服務。

環氧乙烷可用於生產溶劑、防凍液、洗滌劑和其他化學產品。

行政院主計處統計顯示 台灣今年外貿順差 逾一百四十億美元

行政院主計處主計處指出，今年一月至十二月，台灣外貿總額達一千一百六十二億八千萬元，比去年同期增長百分之八，貿易順差則達一百四十億美元，比去年同期增長百分之三十二。

主計處指出，今年一月至十二月，台灣出口總額達五百一十一億三千萬元，比去年同期增長百分之五，進口總額則達三百七十一億三千萬元，比去年同期增長百分之三。

中蘇兩國兩黨關係 將穩步發展

江澤民晤蘇部長法林表示 關係將穩步發展

北京十二月二十八日電 中共中央總書記江澤民二十八日會見蘇聯副總理法林，雙方就發展中蘇兩國兩黨關係問題交換了意見。

江澤民在會見中說，中蘇兩國兩黨關係在和平與合作、民主與發展、團結與進步的基礎上，將穩步發展。

一九八九年台商在大陸 投資的發展趨勢

台商在大陸投資經歷重大考驗的一年。北京風波發生後，台商一度徘徊於大陸門外，港台海外認爲台商將從大陸退却的言論因而盛傳一時。實情如何？在歲末之際回頭看台商在大陸投資的全年發展趨勢，當可明瞭。作者去年底曾就台商在大陸投資十載作一述評，今復視之，可欣喜地看到，文中列舉的五大發展變化勢頭更甚，速度更快。

投資金額由緩慢增長向巨幅增長發展變化。今年更甚於往昔。據不完全統計，今年台商在大陸的協議投資總額將達十億美元，比去年增加一倍。僅廈門一地，今年新批准的投資項目已達一百二十多項，總投資額達七千多萬美元。台資平均一百萬美元增一倍。有消息稱，一個上億美元的投資項目也已批准。

投資地域由沿海地區向內陸省市發展變化。今年更甚於去年。擁有眾多大型企業的北京、天津及東北三省是吸引台資的新熱點，台商在北京的投資已達一億四千多萬美元。

投資形式由合作經營向投資發展變化。今年也勝過去年。今年的台商更熱衷於辦獨資經營企業，如廈門的台商獨資企業佔全部台資企業數的百分之七十四，還有更多的名額是合資經營。實則由台商承包經營的企業並不在計內。

投資活動由個人方式向團體方式發展變化。今年也大於去年。台商組織的訪大陸團體及人數，比去年多二至三倍。今年的廣州春季交易會有一千八百多名台商參加，而去年只有百餘位台商參加。

此外，今年台商在大陸投資的一個新特點是：大多數投資的合資企業有錢可賺，而大多數已贏利的台商又追加投資額，擴大經營規模。如廈門的台資企業已投產的普通贏利，數十家台資企業增加了投資金額。深圳九家台資企業也無一家虧損。台灣製鞋業家陳英於前年在大陸投資製鞋業，今年製鞋四十多萬雙，盈利驚人，爲此他斥資五百萬元人民幣擴大公司規模，並另斥巨資在上海、山東、山西建廠，現已形成「陳氏鞋業王國」。

港南華早報內幕報導 中國取締民運主時 餘官兵拒採行動

廿九日電 據一份報章于星期四報導，今年春天中國當局取締民主運動時，曾有一百餘名軍官及一千四百名兵抗命而不採取行動或離開其崗位。

該份英文報章南華早報說，人民解放軍總政治部主任楊白冰于本月較早時在北京一次軍隊政治工作會議上，其未有公開發表之講話中談到上述情形。

楊氏唯一提及抗命之軍官爲駐紮北京之卅八軍軍長徐振先(譯音)。南華早報謂徐氏其後被進行軍法審訊，並被處以重刑。

台北鐵路 交通意外 傷百餘人

廿九日電 據鐵路局消息，台灣中部鐵路發生一宗嚴重交通意外，一列火車撞向一輛客車，導致百餘人受傷。

意外發生於本月二十四日，在台中車站附近。當時一列由台北開往台中車站的客車，正準備進入台中車站，與一列由台中開往台北車站的貨車相撞。

西北航空接獲恐嚇 有關班機照常開行

華盛頓廿九日電 西北航空接獲恐嚇電話，有關班機照常開行。

西北航空發言人說，該局已接獲多宗恐嚇電話，但均無關痛癢。目前所有班機均照常開行。

可以得出一個結論：儘管北京風波令台商對大陸投資一度持猶豫態度，觀望不前，但影響是短暫的，無礙大勢，台商並未失去信心。

今年六月、七月間，台商確受震動，但八月後投資活動又趨頻仍。八至十月，就有五十多條製鞋、製傘、家具生產線移往大陸。十月的廣州秋交會，有五百多名台商參加，比歷屆秋交會都多。更突出的例子是，今年七月一日在大連市召開的台商投資座談會中，有七十六位台商參加，成交額達一千五百多萬美元，其中一台商投資五百萬美元。

納偉旅行社

歷史悠久 信譽昭著

love & white travel

總店：編街539號110室(尖沙咀) 七天營業 (604) 689-0501
支店：嘉士安街2828號地下(尖沙咀) (604) 253-4422

首創：特別推出，最新旅程!!

紐西蘭南、北島，澳洲十五天遊\$3189起
回程可停留香港!

九〇年二月十八日，三月四日，四月一日，五月六日，六月三日，七月一日，八月五日，九月十六日，十月七日，十一月四日，十二月九日

東南亞

TR6-星、馬、泰十二天觀光團
由\$2168起
泰國曼谷、芭提雅、香港七天遊 \$1768起
九〇年一月十六日，二月十六日，三月十六日，四月十六日，五月十六日，六月十六日，七月十六日，八月十六日，九月十六日，十月十六日，十一月十六日，十二月十六日

TR7-泰國、泰國曼谷、芭提雅、香港九天遊\$1648起
九〇年一月十八日，二月廿五日，三月十八日，四月廿五日，五月廿七日，六月廿九日，七月廿七日，八月廿九日，九月廿七日，十月廿七日，十一月廿七日，十二月廿七日

TR5-韓國、韓國漢城、台灣、香港九天遊\$1568起
九〇年一月廿八日，二月廿五日，三月十八日，四月廿五日，五月廿七日，六月廿九日，七月廿七日，八月廿九日，九月廿七日，十月廿七日，十一月廿七日，十二月廿七日

北美洲

TR4-迪士尼、洛杉磯、三藩市、大峽谷、拉斯維加斯八天遊
逢星期日出發\$670起
TR1-艾民頓三天自由購物團
由\$239起
迪士尼樂園三天遊\$319起
夏威夷六天自由酒店\$598起

特價機票

三藩市來回\$199
天天出發 不用預定

各一日遊

溫哥華 \$41
域多利 \$65
西雅圖 \$65

直接主辦各地旅行團，華人專業領隊隨團照顧
代理各航空公司機票，代辦簽證各種旅遊保險
歡迎駕臨或電話查詢!!

香港大酒樓

HONG KONG GARDEN RESTAURANT

溫哥華編街1550號 1550 MAIN ST., VAN.B.C.

88家庭套餐 \$88.00

明火龍蝦(日日新)
正式龍蝦(日日新)
油泡龍蝦(日日新)
京都肉排
清蒸石斑
紅燒豆腐
精美甜品

四至五位套餐 \$49.95

明火龍蝦(日日新)
三蒸龍蝦
薑蔥肉排
精美甜品

六至七位套餐 \$69.95

明火龍蝦(日日新)
椒鹽中蝦
當紅炸子雞半隻
百花煎釀菜瓜
粟米石斑塊
精美甜品

特別推薦 星期一至五

雲峰連權支社謹謝

巴黎風光

恭迎駕臨PARIS PLACE, 426 HOMER ST. 我們的接待員當會熱情招呼閣下，盡情享受鬆弛按摩。週末持此廣告，可獲十元優惠。營業時間至午夜十二時。電話 688-3063

Kingston College

詳情請電：294-6776 FAX: 294-4567

- 按照B.C.省教育局課程安排授課。
- 開設10、11及12年級和英文輔助班(E.S.L.-PROGRAM)。
- 設有專業電腦文憑課程，畢業後發給該課程畢業證書。
- 在本校畢業學生，均可申請美、加各大學。
- 有專人解答就讀本校各有關問題及代辦中國學生簽證手續，妥善快捷。
- 歡迎本地及各國轉校學生、留學生及學生家長、親友查詢。

#207-3900 EAST HASTINGS STREET, BURNABY, B.C. V5C 6C1

大漢公報

The Chinese Times

1 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C.

(604) 685-8575

承印

增設燙金部

中、西式結婚，壽帖

價錢公道 歡迎定做

風水命理

看完本報 敬請訂閱

貨車讓 1979 INT. 鋁質車箱18呎長，新引擎，新煞車製，新離合器。車尾搬運，保養良好。連工及生意讓\$12,900 晚六時後電 432-7460 (SUNNY)

“風水命名” “掌相命理” “擇日開光” “氣色卜易”

加拿大中文電視

「人傑地靈」節目主持人
香港亞洲電視節目主持人

字字玄機 | 測字
十九區風水 | 風水
神機妙眼 | 掌相
905接觸 | 玄學

葉榮光風水學會
JOSEPH IP ASTROLOGY CONSULTANT

地址：奇化街145號三樓304室
RM. 304, 145 KEEFER ST., VAN. B.C. V6A 1X3
預約電話：688-8946 657-7619

廣州樓海鮮酒家

Kwangchow Restaurant

Dim Sum For Lunch
251 E. Pender St. Vancouver, Chinatown

正宗粵菜，食在廣州
華筵小酌，品質優厚
茗茶美點，水準一流
信譽保證，歷史悠久

電話：六八八八五〇二
六八八八五〇二
六八八八五〇二
(七天營業)

結婚二十年修心養性 梁家輝成住家男人

昨日平安夜，梁家輝仍要開工拍戲，他與太結婚已二十年，但演藝事業仍一浪高過一浪，他深信任何一個妻子也無法在生活上過他，他深信任何一個妻子也無法在生活上過他，他深信任何一個妻子也無法在生活上過他...



禮大過備準於忙正時現珍美戚阿，做手幫她，懂不樣樣阿說她。眼付沾



梁家輝頭戴紗巾、連體褲，只是拍戲化粧。

不窮，現在與太太結婚，已經進入另一階段，他深信任何一個妻子也無法在生活上過他，他深信任何一個妻子也無法在生活上過他...

為子女綁手綁腳 不介意扮演老角

呂有慧在「天若有情」中演呂慧，她自言不介意扮演老角，不能叫做演員了。呂有慧認為任何人都要接受年齡增長的問題，她不可能再演十多歲少女角色，如果能夠有角色演，她也不介意扮演老角...

港片人力財力不足 線院條四擔負足不

未，多不差年今跟道市年明測預庭堅張

……汰淘被條一有將線院，內年兩一來

張堅庭預測明年市道跟今年不差，多未。一條院院線，亦因此份取巧博得的小型獨立公司會倒閉，對港片本身，絕對是一件好事。

嘉禾明年廿周年 員工可能有獎勵

嘉禾明年廿周年，嘉禾公司董事局主席劉天爵表示，嘉禾公司員工在過去廿年中，為嘉禾公司做出了巨大的貢獻，公司將會考慮對員工進行獎勵。

聖誕舞會做搞手 曾志偉醉不得

曾志偉每年聖誕舞會做搞手，今年因為做搞手，希望老友手下留情，曾志偉醉不得。



張堅庭預測明年市道跟今年不差，多未。



曾志偉醉不得。

遙道樂身單麗家吳

吳家麗日前在醫院接受手術，手術順利，目前情況良好。



容德而滿，戲起病帶麗家吳

溫碧霞要拆「保護網」

溫碧霞日前在醫院接受手術，手術順利，目前情況良好。



賺順享，歌唱心專芳婉吳

起一在扯牽們人將

吃晚飯的新聞時間，看到余大集會上被「一」的感傷場面，齊奧斯庫斯帶著悲傷的表情向觀眾表示不要哭，這是電視螢光幕的畫面，是馬尼拉街頭的國家一國牙利的街頭，一個老人帶著悲傷的眼神，為近在咫尺的羅馬尼亞人民流下眼淚而傷心，悲淚欲滴，也看到到老老嫩嫩的人語無倫比的情緒，這是使人觸動的電視鏡頭。



唐麗球「悶」過聖誕

梅艷芳明年求大突破

梅艷芳明年求大突破，她將會推出多張新專輯，並參與多項影視活動。

說話有川金「波風馬金」

淡冷人影港「展影太亞」傳宣做早提《照拱星吉》

認為自己可衝出框框更上一層樓

梅艷芳認為自己可衝出框框更上一層樓，她將會推出多張新專輯，並參與多項影視活動。

說話有川金「波風馬金」

淡冷人影港「展影太亞」傳宣做早提《照拱星吉》

唐麗球「悶」過聖誕

唐麗球「悶」過聖誕，她將會推出多張新專輯，並參與多項影視活動。

說話有川金「波風馬金」

淡冷人影港「展影太亞」傳宣做早提《照拱星吉》

八十年代最受歡迎劇集選舉

《上海灘》高居榜首

網中人義不容情亞季軍

加拿大信託實業公司

2629 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. V5R 5H4 CANADA TRUST REALTOR

經理 KEITH QUAN
關聯耀

公司電話 4388161

DON QUAN
住宅：
420-4665

Salesmaster
謝煜贊

**唐人埠中心
商業樓出售**
PENDER近MAIN街最旺之唐人街
地點樓上兩層共十九組單位樓下
唐人雜貨店售價只\$1,590,000

**百子利埠二十八年新柏文
共三十二單位，叫價
\$1,150,000
請電話DON QUAN**

唐人街商業樓地大七十
五呎一百二十二呎，兩年
新二百一十八萬元 (D
ON QUAN)

PAH QUON
住宅：
294-0089

Leader Club
關伯興

*雲西區一年新四組
市屋，每組兩睡房，
價八十餘萬元
DON N

*雲西區兩睡房近屋
列治中心，開價三十
二萬元
DON

*北本地比十六年新屋
上三下二睡房有景近
商場及學校巴士，開
價二十八萬元

*4066 CAMBIE
R 14 DGE 三睡房
屋，土庫有廚房叫價
十九萬八千
DON

生意出售
*小型雜貨店出讓位於
喜士定街只售四萬元
*二樓中心書院出讓
只二萬八千元 (D
ON N
*華埠近唐人街中西
雜貨叫價四萬元
*UNION街近唐人
街前樓仔屋三年新收
入好叫價二十三萬
DON或PAH
*GRANVILLE
CLARK街地大三十
六萬八千 (DON
*六區屋列治屋，地大
六十一呎一百廿八呎
勿失良機
*本地比十二年新屋，
樓上三睡房，樓下兩
睡房共兩廚房，兩廁
所，近學校巴士有山
水景只廿四萬八千

Salesmaster
關煥蔭
KENNETH KWAN
住宅：
435-7257

FRASERVIEW 菲沙河景區景美屋靚
12010-232 ST. MAPLE RIDGE
投資商業/生意
生意連物業 \$439,900
3313-3315 KINGSWAY \$285,000
457 E. COLUMBIA \$395,000
7154 SPERLING AVE. \$35,000
小型餐館 \$35,000

★2175 HARRISON DR.	\$269,900	★2715 LYNBROOK DR.	\$339,900
★2195 HARRISON DR.	\$339,000	★2135 BURQUITLAM DR.	\$338,000
★2310 HARRISON DR.	\$359,900	★2015 SCARBORO	\$298,900
★2335 BONNYVALE AVE.	\$269,900	★7838 WELSLEY DR.	\$415,000

住宅：
251-2571

實業買賣，免費估價
通曉國語、粵語、閩語、潮語

Leader Club
丁建新
KIM TING

A. 四房屋地大60x156, 4083 MOSCROP
B. 上二下二，地大48x118, 1508東62街
C. 三年新豪華大屋，列治文VICTORIA PARK
D. 六十二位餐館，三萬一千
E. 5277 WALES新屋四房卅一萬
F. 北溫四十位座席餐館，三萬三千

住宅：
255-5438

Leader Club
梁太
JENNY LEUNG

Salesmaster
鍾良忻
TOM CHUNG
住宅：
684-2298
686-7880

SOUTH GRANVILLE 7623 SELKIRK ST.
新屋六月尾完成，地大33x122
全面積二仟四百呎價519,000

FRASERVIEW 8016 ELLIOT STREET
三行餘呎靚屋，地大難求，風景
極美，LOT50x200開價40萬

5757 LANARK ST. VANC. SPECIAL
新外牆新地，交通方便，地大
33x122，價25萬餘元

東區2727 E. 26th AVE. 廿六年共六
睡房，二廚房，全部面積二仟一
百餘呎，價23萬元

東區1469 E. 8th AVE. 出租屋，
APT地35年堅固，長期租客，地大
33x122開價189,000

STEPHEN WONG
住宅：
876-2335

東區56街夾VICTORIA六睡房，二
層半，二廚二廁，地大5700呎
廿多萬元

西區十四街近大學，四/五
睡房，叫價卅多萬元，標準
地。

★西區五十七街，四十年屋，
地大64x120叫價五十九萬元

★東區商業地，京士威大街，
近九千呎地，舊車買賣生意
連實業八十萬元。

Salesmaster,
黃漢
TONY WONG
住宅：
876-2335

Salesmaster
湯家叙
STAN TONG
住宅：
324-1156

①雲東菲沙風景區靚屋，地大48x
118呎，兩上兩下，上下分租，清靜
有景，開價\$279,000
湯家叙324-1156 丁建新251-2571

②雲東33街近KNIGHT街，地大49x
109呎，單邊地，四睡房，實用面積
二千七百呎，面對公園，屋後有景坐
北向南，機不可失，平價\$199,000

④西門菲沙大學區，兩年新屋，實用面
積四千七百呎，地大59呎x144呎
土庫完成，風景幽靜區價\$496,000
湯家叙324-1156 GRACE TOM 291-6925

③雲東靚屋KINGSWAY夾JOYCE全屋翻新，
雙層玻璃，地大44呎x103呎，八
呎高土庫，超值出讓特價\$199,000
湯家叙324-1156 丁建新251-2571

⑤雲東商業樓四舖位收租，三房靚屋自
住，前舖後居，地大八千多呎，有
前景，開價\$520,000
湯家叙324-1156 丁建新251-2571

⑥唐人街魚舖生意出讓，生財器具連
生意，割讓，開價\$39,000

Leader Club
賴觀祥
EDWARD LAI
PAGER:
686-0900

*十年新特色屋，地33x122，五睡
房兩廚廁，保養一流\$335,000
*北溫柏文建築地75x140，可建十
二組，叫價\$1M
*1524 E. PENDER上三下三有廚廁
柏文地33x115

*33年孖屋1668-1670 FRANCES地
33x122土庫高，可月租千八元
叫價\$295,000

*十一年新特色屋，地33x122三
睡房樓上，兩睡房樓下，樓下有
廚廁，叫價\$335,000

*3584 WEST 39TH AVE
西區十三年新大屋，樓上三睡房
樓下三睡房，樓下有廚房，浴室
地點一流，交通方便叫價\$539,000

Leader Club
陳培
PETER CHAN
住宅：
321-0577
Pager:
686-6699

華埠商業

Salesmaster
林建熙
KEN LIM
住宅：
298-1551

★111東片街二層高商業樓，自
用或收租，\$1,350,000
★近華埠四十位咖啡室生意出
售叫價\$20,000好過打工。

★522 EAST 4街
入息屋，每月收入1200元，
地50x137呎叫價\$195,000

★華埠商業樓兩層共4500呎地
25x122叫價\$480,000
KEN LIM 438-8161

SANDY KAO
高生棧
住宅：873-6710

精通國、台、粵、英語 忠誠服務免費估價

*新盤！本拿比6765 ACACIA AVE 高級豪華
新屋七房五廁近四千呎地大51x172叫價
\$499,000 許或陳洽

*新盤！列治文10591 PALMBERG RD 九年新
一層大靚屋4-9呎有潛發展地叫價九
十六萬可連價。高，許或陳洽

*熱盤！列治文10660 PALMBERG RD 八年新
超級四房平房地大2.35畝，有發展機會
六十五萬。高，許或陳洽

*列治文城市屋十六年三房二廁\$137,800
*西餐館百二座位地點好\$109,900 許洽

KATHERINE HUI
許太
住宅：437-3654

ALEXANDER CHAN
陳禮孝
住宅：251-2646

LAURA TANG 住宅：431-0164
434-1712
鄧太

恭祝新年快樂！
代客誠意找VANCOUVER SPECIAL屋
年份：十五年以下VANCOUVER SPECIAL
面積：33x120地（起碼）
屋面積：（正層）約一千呎
近學校及約一兩個街口到巴士線

富貴門RICHMOND新盤
*廿八年光猛三房大屋，另樓下一房一廳
和浴室。地大74x141呎，幾分鐘車程到
溫哥華，叫價\$219,000

黃太 傳呼：650-2722
HELEN WONG
精通國、粵、英語

*東百老匯街，十五單位柏文，
內外裝修完畢，間間如新，大
部份新爐頭，雪櫃，年收十萬
入息一流，最佳投資，高枕無
憂，機會難得，只售\$980,000

*CAMBIE區，930 W. 22街，地點
一流，近DOUGLAS PARK，學校
巴士方便，正層三大睡房，客
廳，飯廳，廚房，書房，土庫
另有一房一廳，現已出租
年收\$19800自住投資最佳，
地33x122售價只\$328,000

DEBRA CHAO
住宅：325-8442

★城多利靚屋，溫哥華二年新屋，材料好，地區方便
六睡房，三浴室，叫價\$359,000 DEBRA

★近P.N.E. 入息
房，交通方便
SOLD

高貴林百一十座位位唐
餐館，有酒牌，租平，請
電話查詢

MAPLE RIDGE埠商業樓前
舖後居，樓上三伙寫字樓
適合各項生意\$185,000

FRASERVIEW數間靚屋，由
\$229,000-\$349,000
歡迎查詢。

Leader Club
蕭太
CHRISTINE SIU
住宅：435-1231

溫哥華特式屋
六年新
\$279,000

甄蕭詠雯
NORA YAN
住宅：
437-3958

*西區孖屋，地大49.5x125每邊
有四睡房，兩浴室，後有車房
15TH AVE夾CAMBIE \$495,000

*本拿比METRO TOWN大屋地33x
99, 5981 KATHLEEN AVE., 叫價
\$199,000

*本拿比十六街，兩睡房，地大
63x99，叫價\$159,000

*本拿比城市屋，樓下兩房，
新地下車位二個 SOLD \$130,000

*本拿比METRO TOWN近購物中
心十一單位柏文，後有車房，
地大63x144叫價\$899,000

*靚盤！5162 JOYCE STREET，商
業樓下及柏文單位樓上，十一
年新，急售叫價\$395,000

*本拿比十六街7645-16TH AVE.
上兩房下有土庫，地大63x
99，叫價\$189,000

同不別與誕聖過徒教數少本日

暮溫有只歡狂有沒

夜安平漫浪度界世人二喜

節在四個世紀前才傳入日本，但時至今日，日本人的聖誕節慶祝形式，已與傳統不同。

正當其他國家的人民為慶祝聖誕節而忙碌時，日本青年男女却希望能在平安夜，與心愛的男（女）友，在溫馨的燈光下，享受一個浪漫的晚上，享受一個溫馨的聖誕節。

聖誕節前，日本青年男女，在聖誕節前，每人付出一百元，參加聖誕舞會。

此外，有數千人已買票準備觀看多利亞交響樂的聖誕演出。

在聖誕節前，日本全國各地，都有聖誕燈飾。

在聖誕節前，日本全國各地，都有聖誕燈飾。



連人帶車被吹落海 拍攝大風暴情形 電視攝影師罹難

連人帶車被吹落海 拍攝大風暴情形 電視攝影師罹難

一名法國電視攝影師，在週六晚上，在法國布列塔尼地區，被強風吹落海中，不幸罹難。

當時，他正與他的同事，在海岸邊，拍攝一場大風暴。

他的同事，在風暴中，被吹落海中，幸而被救起。

他的遺體，在週日，被發現。

LAARA B. GEAN

BUS. 261-9363 RES. 731-0094

開放時間星期六及日 下午二至四時

1150 WEST 27TH AVE.

- ★全新SHAUGHNESSY屋，七睡房，有家庭廳及五浴室，並有桑拿，價\$989,000
- ★親切特色屋，七睡房，熱水浴盆，地大66呎，價\$898,000

蘇格蘭場願助調查

只待肯國提出要求

蘇格蘭場願助調查 只待肯國提出要求

蘇格蘭場願助調查 只待肯國提出要求

蘇格蘭場願助調查 只待肯國提出要求

吸入過量毒氣 唔死得想自殺

印度漏毒災難後遺症

吸入過量毒氣 唔死得想自殺 印度漏毒災難後遺症

吸入過量毒氣 唔死得想自殺 印度漏毒災難後遺症

澳洲兩幼童 爆炸中死亡

受傷父親有可疑

澳洲兩幼童 爆炸中死亡 受傷父親有可疑

澳洲兩幼童 爆炸中死亡 受傷父親有可疑

陳祖興 大興實業公司

Main Realty Ltd.

201A - 10 E. PENDER ST. VANCOUVER, V6A 1T1

HOWARD CHAN, B. SC. OFF: 685-9608 RES: 261-8048

- *雲埠中心，極旺地點，中西餐廚房設備，好批約，全酒牌，平價出租，七萬五。
- *雲埠唐樓飯店，生意長平租，開價五萬五。
- *富貴門旺小餐館，最佳地點，開價十餘萬。
- *富貴門酒店，另有舖出租一百八十萬。
- *CHILLIMOK 埠，全埠之冠中西餐館連餐業，接近每年百萬生意餐館餐業，二組三睡房柏文，月租一千四百，開價九十七萬。
- *東區二睡房，二睡房或六睡房，十九萬七或二十二萬九。

馬紹爾風暴 破壞傳統價值觀

十分一人患梅毒毒害下一代

馬紹爾風暴 破壞傳統價值觀 十分一人患梅毒毒害下一代

馬紹爾風暴 破壞傳統價值觀 十分一人患梅毒毒害下一代

花邊新聞

花邊新聞

花邊新聞

不幸中大幸

不幸中大幸

不幸中大幸

恆生實業有限公司

東區: 6417 Fraser Street Vancouver, B.C. 公司: 327-1111

Ben Lee 李建興 公司: 327-1111 住家: 876-3175 直接傳呼機: 667-3202

Jenny Soo Bus: 261-1881 Res: 263-8838 Pager: 645-6918

- * 3529 - 3537 E. 喜士定十組柏文 四舖位66x122價86萬
- * 60 W. 四十七街50x122上二房下三房，廚廁齊，可分租，地區好只叫價\$448,000
- * 8768 AMSTRONG本拿比，60x165地，五大房\$218,000
- * 927 HILLOET共有五個房31x110地 適合大家庭價\$189,000
- * 3185東21街三房無土庫\$208,000

生意良機

7415 FALKLAND STREET

高質素五睡房，四套房有景三層樓屋，近SFU及高爾夫球場，四千四百呎。花園地極專家修整，急讓\$568,000 (可議價)

ANDY LEONG 931-3451或420-5593

李標 BILL LEE

MULTIPLE REALTY 公司: 434-1431 住宅: 433-7888 傳呼機: 680-7305

☆代理買賣房產，物業，生意，免費估價☆

- * 唐人街商業樓，五十呎地段，旺地，樓下兩舖位，樓上寫字樓，全部出租，專定東街商業樓，九十九萬九，二二街角地段，旺地，一年新，有停車場，開價二百三十萬。
- * 三埠旺商業樓，近活活百貨公司，一萬三千呎，開價二百三十萬。
- * 十二英畝農場，近雲埠，三睡房住宅，冰庫，三大玻璃屋，開價廿六萬。

Success REALTY & INSURANCE LTD.

CHINATOWN Autoplan CENTRE

伍黃秀英

西雅圖中心高尚住宅區，磚牆建築物，九組柏文及醫療所，淨入息四萬九千。價US\$ 600,000

代理ICBC汽車燕梳及牌照各種手續。代理房屋，傢俬，旅遊。代理商業樓宇生意保險。代理業主管理商業樓宇柏文，房屋各種租金，代收租金，專業水準，手續費廉。

本公司服務時間：星期一至星期五，九時至五時半，星期六、九時半至四時 職員懂台山、國語、中山、廣州、潮州、英文、越南等方言。

本公司自一九五九年忠誠為僑胞服務 電話：687-8899 145 KEEFER ST.

受控熱核聚變研究新進展

馬芝



近幾年來，科學家們致力核聚變反應堆的研究，希望於發展以核聚變為堆型的第二世代核電站。不久前，美國科學家發現「冷核聚變」可產生多餘能源，但僅限於試管裏的初步實驗而已。目前，各國的科學家大都仍在集中進行「熱核聚變」的受控研究試驗，並已逐步取得一些成果，可望於下世紀初進入實用階段。

現在的核電站是通過重元素原子的分裂產生裂變反應而獲得核能。而核聚變則是通過輕元素原子的聚合產生聚變反應而獲得核能。如氫彈爆炸就是聚變反應。但它是瞬間釋放出的巨大能量，無法受到控制和利用。受控核聚變研究的目的是，就是設法將這些聚變反應變為可以控制的過程，從而把它釋放出的能量充分利用發出電能。

據介紹，核聚變能具有如下獨特的優點：一是能量密度最大，聚變反應釋放的能量比裂變要大得多，以氫氣聚變反應為例，相同質量的燃料釋放的能量，聚變比裂變要大三至四倍。二是燃料儲量豐富，以聚變燃料氘在海水中含量為例，據估計，一升海水中含的氘，核聚變時釋放的能量，相當於三百升汽油燃燒時釋放的能量。在全世界海洋中共含有氘達二十萬億噸之多，如果把它全部用於聚變，它所能產生的能量足供人類使用上百億年。三是對環境的污染小，與裂變堆相比，聚變產生的放射性比裂變堆小三十倍。目前，核聚變反應堆研究還停留在氫彈爆炸形式的階段，這是因為它需要在高達一億萬度以上的超高溫條件下才能進行。因此，要實現受控核聚變反應，首先要找到一個和緩的點火方式，同時還要將氫氣溫度提高一億度以上，其反應條件保持不變。這就需要深入研究和掌握在超高溫的條件下等離子體的加熱、控制和約束，以及解決與此有關的大量工程技術問題之後，才能建造具有實用價值的核聚變發電站。

為了實現受控核聚變研究的應用目標，世界上已有四十多個國家和地區，先後建立了四百多個裝置進行聚變研究試驗，每年總經費共達二十多億美元。現時各國先後研究出利用磁場約束的托卡馬克、磁鏡仿星器，以及利用慣性來實現約束的激發、電子束和離子束等多種點火途徑。但其中最有希望和最多人研究實驗的是托卡馬克裝置。據科學家指出，在受控核聚變反應過程中，要控制原子的聚變及釋放出的巨大可用能源，一定要達到三個條件：等離子體的溫度要提高至攝氏一億度或更高；磁場控制時間達一秒鐘，在一方厘米的等離子體密度達五十萬個。現在，托卡馬克裝置在這三方面，試驗已取得一定成果。近年美國、日本、歐洲

共同體、蘇聯和中國大陸等已先後建成了點火式的托卡馬克裝置。較引人注目的有美國的「TFTR」、歐洲共同體的「JET」、日本的「JT-60U」和中國大陸的「環流器一號」等各種型的托卡馬克核聚變試驗裝置。美國普林斯頓等離子體物理實驗室的托卡馬克聚變實驗堆「TFTR」，最近已達到了點火條件，試驗溫度達到一億度以上，約束時間零點三五秒，等離子體密度為三十萬個。歐洲共同體的「JET」裝置，試驗約束時間是零點六秒，等離子體密度為二十五萬個。日本和中國大陸最近先後利用激發點火托卡馬克裝置試驗核聚變獲得成功。為該型裝置的「慢性能束聚變」實驗奠定了基礎。日本大阪大學激光聚變研究所的研究人員，在「JT-60U」裝置中，進行了多層激發光束激發點火試驗，成功地產生等離子體三十萬個，試驗溫度一億度，磁場約束時間零點五秒。而中國大陸的「環流器一號」曾先後成功地進行多輪激發點火試驗均達到預期物理目標。最近又成功進行了以高功率激發點火引起熱核反應的「慢性能束聚變」實驗，使磁場的約束時間長達一秒，遠遠超過其他試驗裝置的持續時間，為國際上同類裝置所罕見。

想設的「帆光陽太」

馬芝



人類很早便懂得在船隻上張起風帆，藉着風力的推動在江河湖海上航行。近年，太空科學家進一步設想藉着太陽光壓所產生的太陽風作為動力，利用「太陽光帆」推動太空船在太陽系的宇宙空間作太空航行。

據太空科學家指出，太陽每時每刻都會發出一種太陽風，而這種太陽風不是像地球上那種空氣流動形成的風，而是一種太陽向外噴出的氫原子核流，亦即是一種「質子流」。在理論上，太陽噴出的質子流可以作為在太陽系中航行的一種動力。而太陽噴出的質子流，實際上就是一種太陽光壓，設想中的「太陽光帆」就是利用太陽光壓作為動力來推動太空船前進。太陽光壓雖然很微弱，但推力很穩定，如在幾乎真空的宇宙空間，經過漸強的加速是可以推動太空船在太陽系的宇宙空間中飛速航行，直至太陽系的邊緣。

據介紹，「太陽光帆」的基本原理，即是光子能對它所擊中的表面予以動量，正如風能給予它所吹到的表面予以動量一樣。裝置「太陽光帆」的太空船，初時的航行速度較慢，時速估計只有五哩，但當在光子的持續推動下，太空船的速度會穩定地不斷增加。經測算，太陽光帆船每半年時間的不斷加速下，其速度可達每秒七哩，即每小時二萬五千二百哩，由地球前往火星大約只需一至二個地球年。

美國太空總署所設想的「第一號」太陽光帆動力太空船將包括兩個主要組成部份：太陽光帆和一個中央科學包。這包裏包括通訊設備，和產生電力的太陽能電池。在發射時，「太陽光帆」是卷着藏在中央科學包裏之中。當太空船進入軌道後，「太陽光帆」即自動展開，整個科學包也展開。張開的「太陽光帆」大約有半個足球場大小。在地面上的控制人員，可利用無線電控制「太陽光帆」，使太空船的速度逐漸增加和擴展軌道，根據需要選擇不同的太陽軌道航行。

太空科學家認為，使用「太陽光帆」可以把載人和載着龐大裝備的太空船推動航行至遠離火星的小行星地帶。這個典型的小行星帶，有的小行星的直徑僅百碼，重約一百萬噸，可以將之包在一個巨大的「袋」中，用套索套着，張開了「太陽光帆」，便可將之拖向地球軌道。這種小行星上的金屬礦藏等就可以開採，利用作為太空工廠原料。

實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.

電話：254-9111 254-3718

有經驗專人代辦
ICBC手續及
有免費車借用。

實力車身修理公司
自新張以來因嚴格
採用歐美最佳材料
及漆油全部工作均
由一流專科技師於
焗油房內處理，故
能保證質量及工作
妥當。

車身修理
工作妥當
材料最佳
手工最好
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較

保證。

成功汽車玻璃

UNION AUTO GLASS CO. LTD.

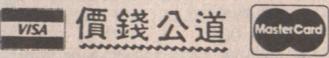
(代辦 ICBC 手續)



- ★專科安裝汽車玻璃!
- ★一切汽車玻璃補漏!
- ★安裝單層雙層玻璃!
- ★承接燕梳玻璃安裝!
- ★歡迎訂做時款相架!
- ★厚薄玻璃中西油畫!

喜士定東街720號(近唐人街) FAX 251-1757

720 E. HASTINGS VANCOUVER 251-9629



精工車身修理廠

PERFECTION AUTO BODY SHOP
1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.

電話：253-7814

PAGER #: 669-6500(5195)

[精工修理車身 令閣下開心又放心]

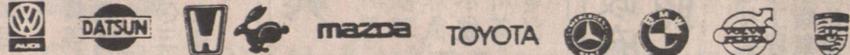
手藝精工工作靚

加拿大執照十八年經驗
持有省政府及B.C.牌照
溫哥華華人專科精修
歐美日本名廠靚車
採用最先進歐洲焗油噴油方法
及採用最靚漆油及材料

代辦 I.C.B.C. 手續免費車借用

※請車身修理師傅及補師各一名，需十年以上經驗。

精工担保 担保精工



六天營業，星期日休息 9am-6pm

- * WE SPECIALIZE IN
- * EUROPEAN AND IMPORT CARS
- * ALSO DO OTHER MAKES
- * I.C.B.C. CLAIMS
- * TOP QUALITY BODY WORK
- * FIRST CLASS CUSTOM PAINT JOB
- * B.C. CERTIFIED WORKS GUARANTEED



招請兩年以上經驗
車身修理師傅
及
噴油師傅

快捷

車身修理

快捷

為你服務
保你滿意
得你信賴
是你朋友

FAST 'A'

AUTO BODY

代辦一切I.C.B.C.手續 免費汽車借用

精通英、粵、國、台、滬語言

688-8788

688-3212

地址：唐人街喜士定東街356號 356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

汪曼玲



記者：我覺得你很會待人處世，聽到別人對你的反映，都是說你的好，沒有人說你不好。

發仔：不會吧。以前我聽到不少說我不好的話，尤其在無線電視時期，那時到外地登台表演賺了些錢，在別人眼中，我很「靚」，因為我那時想擁有我小時候夢想擁有的東西，比如我那時喜歡玩車，除了輪勞斯萊斯外，還有六輛小汽車。

記者：這種擁有的感覺，什麼時候才不存在？

發仔：我玩車這段時間，維持了半年，其實不是要擁有小汽車來滿足自己的虛榮心，我是喜歡研究汽車的性能、構造，配件自己動手去拆裝、看看勞斯萊斯的發動機是怎樣的，奔馳車又有何特點。好在只有半年我就清醒過來了，不再去玩這些東西。我現在手上連只戒子都沒有戴。我以前很窮，很落魄，能有今天不容易。人們對我好，我更加對別人好，更加謙厚待人。我聽過港大校長黃麗松先生臨退休前說過一句話：香港人就算有錢，也應把「靚」勁壓低，因為他返過大陸，看到更大的世面的更多的事情。



記者：所以你就這樣低調？

發仔：我已經是一個引人注目的人，如果還是這樣驕張，就不大好。如果說有一個榜樣可使香港人謙虛些的話，那就是李嘉誠，他凡事保持低調，我覺得他是我們香港人學習的對象。香港人應當有自己的特色，刻苦耐勞、謙虛平和，不要這樣張揚。香港人到哪裏吵鬧到哪裏，我自己有時聽到香港人吵吵嚷嚷，我都要走開。

記者：你覺得性格是否影響一個人？

林青霞經常稱贊發仔，說和他一起演對手戲，他總是很照顧、很照顧對方，引導別人入戲。和他做訪問亦然。俗語說「人情練達好文章」。發仔本身就是一篇好文章。

周潤發專訪實錄

絢爛至極歸平凡

發仔：絕對會。像我，又不曾飲酒，不飲酒就不會去鬧事，也不會亂性。我不想當「大哥」。講到出頭地，我在電影、電視圈都得意了，平時不如做個普通人還舒服些。而且我是出名的「孤寒」（吝嗇），如果整天叫我出錢，我不想。

記者：你真是那樣「孤寒」嗎？

發仔：以金錢作為尺度，我是這樣。錢是很辛苦掙來的，如果大家開心，出點錢無所謂，如果大吃大喝，吃到吃不下，奢侈浪費，那我不就想了。

記者：你覺得自己有今天，是自己的努力，抑或是命運的安排？

發仔：路是靠自己去闖的。當然也要講機遇。就算安排了一條路給你，也要靠自己摸索、去整修路面。

記者：聽你說，你已經發揮到了盡頭了。很少看到你這樣走紅的人，敢講心裏話，沒有多少人能像你那樣面對現實。

發仔：我怕什麼呀，我本來就一無所有，現在我已擁有了許多，所以什麼都不怕，這樣才能專心去做。我覺得成龍很辛苦，他從9米高空跳下，又要跳12米，好辛苦。如果他創出一條新路，我也替他開心。可能他再前一步，就打通國際電影市場了，而我比較隨遇而安。

記者：我覺得你的性格，對你有不少幫助。

發仔：我不喜歡逞英雄，最重要的是要知道自己能走得有多遠，有多大本事。就算我比別人不上，也無所謂。就算現在叫我返無線電視，我都同樣開心。

記者：陳善蓮（周的妻子）最初和你在一起時，她覺得你不喜歡講心事給她知道，不知道怎樣適應你。為什麼對身邊這樣親密的人，你都守住內心的秘密。表面上，你



又什麼都講，什麼都搭咀，好似一個「八婆」（多咀女人）。

發仔：我自己內心世界的東西，我的幾個女朋友都沒有分享過，可能我不懂得珍惜她們的感情，其實我是自私、恐懼，怕別人太了解我。

記者：你這種是什麼心理呢？

發仔：我自己也不知道。不過現在好了。這種恐懼心理已經漸漸淡了。我現在什麼都跟老婆講。我過去有個怪脾氣：回到家裏喜歡搞搞電視機、看看錄相帶，喜歡摸摸弄弄，高興時又去買菜、煮煮飯。現在，我喜歡同老婆講話，講得很多，讓她了解我，我就很開心。我現在才知道沒有必要這樣恐懼，應該彼此更加溝通。

記者：在你一生中，媽咪是對你最有影響的人物嗎？

發仔：一定是啦！我出世到現在，除了學校寄宿那兩年，一直跟媽媽住在一起。小時候，她去哪裏，我跟着去哪裏。阿媽整天教我：對別人要好，不要做「反骨仔」，要多做好事。她自己呢，蒸條新鮮魚，自己舍不得吃，却給別人吃，給後生仔吃，自己吃冷飯菜汁。難得有人教我那麼多東西，我聽了就去理解，去消化。傳統有傳統的好處，不然怎能維持到今天？

記者：你會不會越來越愛你的妻子？

發仔：會呀！她是影響我的另一個女性。她管財政，給我很多方便。她很理性，整日分析事情給我聽。同她結合是緣分。我經歷了許多，才知道去欣賞人。

大漢週報

THE CHINESE TIMES WEEKLY

1 East Pender St. Vancouver, B.C. Canada V6A 1S9 Tel:(604) 685-8575 Fax:(604) 685-1196



我們的世界 WE ARE THE WORLD 攝影 于雲天 Photography YU YUNTAN



實現美好理想 創造嶄新生活

八十年代最後的日子 藉此馬年來臨之際

「大漢週報」

向讀者客戶恭賀新年

精選車行富豪總匯

VOLVO



MICHAEL LEUNG PAGE:686-3953



DEALER of EXCELLENCE



北溫富豪 平通全省 歡迎查詢



SUBARU LEGACY 最新運到！

特價

九〇年 VOLVO740

由\$24750起

+ PDI

優質二手車，華人技師管理 (604) 980-2464

SPECIALTY MOTOR CARS - NORTH VAN 1235 MARINE DRIVE, NORTH VANCOUVER

Call 98 VOLVO

988-6586

「士達孔拿區居民策劃委員會」於本年八月廿九日由溫哥華市府協助下正式成立...

士達孔拿區居民策劃委員會

章程

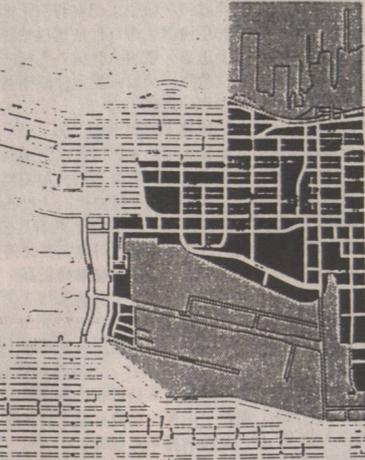
市政府於一九八九年八月廿九日正式通過

一、名稱

本委員會定名為「士達孔拿區居民策劃委員會」(SCPC)

二、策劃範圍

本委員會之策劃範圍見下圖一:



圖一: 委員會策劃範圍

三、定義

以下為各分區之定義:

- 委員會工作範圍: 士達孔拿區居民策劃委員會的主要策劃對象是社區內的住宅、商業樓宇及工業地區等。
有關地區: 加拿大國家鐵路(CANADIAN NATIONAL)以及大北鐵路公司(B.N.R.)地段...

假溪海傍道: 亦即假溪海邊至士達孔拿區範圍...

四、策劃委員會的任務:

- 策劃委員會的任務是與市府設計處職員以及其他部門職員合作:
甲) 草擬本區之發展計劃及執行方案提交市議會審議...

五、社區問題及其輕重之分:

- 策劃委員會應向市府設計處職員以及其他部門職員, 衡量附表①內列出問題的輕重。
乙) 委員會應定期檢附附表①內所列出的社區問題...

六、策劃委員會的任務:

- 市議會承認本委員會代表區內居民, 業主以及工商界人士對社區問題(第四節所述)的意見。
乙) 本委員會有責任召開居民大會或用其他媒介向居民報告討論事項...

- 本委員會應向社區負責, 在任何問題上, 委員會不祇代表大多數人的意願, 亦應發表小部份人士的其他意見。
戊) 委員會應對對街坊有影響的事項建議有關部門或機構, 包括設計處主任, 市議會及其屬下各委員會...

七、委員會與設計處的合作關係

- 設計處及委員會共同合作, 草擬區內政策, 設計處及計劃小組將提供專業技術及各方面的協助。
乙) 計劃小組以及委員會對任何可能影響本區的部門, 不論來自本區, 抑或任何其他地區, 均有權自由發表其個人或專業性意見。

八、委員資格及委員會的運作

- 委員資格: 任何人士如符合下列條件則有資格成為委員:
甲) 任何在本策劃範圍內居住、工作、或置有物業而又希望參加本委員會者, 皆可成為「普通委員」。
乙) 任何人士如不符合上列條件, 但又明顯對本區計劃有興趣者, 經委員會決議可成為「協議委員」...

- 如連續三次無充分理由而缺席者, 將喪失委員資格。
6) 在首兩次會議簽名的發起人可立時成為委員, 並擁有一切作為委員的權利。
7) 辭退委員資格或申請在某段期間缺席者應書面通知計劃助理員...

九、會議程序及選舉行政人員

- 委員會投票的法定人數是全部委員的百分之四十(但最少要十個人)。
2) 投票後以票數多者而定:
甲) 如雙方票數相等, 主席將投決定性一票。
乙) 每位「普通委員」及「協議委員」均有權投一票, 但不能派代表投票。

- 開會程序方面, 在本章程內沒有明確指定的地方則依照「ROBERTS RULES OF ORDER」一書內的會議規則為定。
7) 委員會要訂立工作時間表, 列出制訂政策的時間, 開會時間以及審核日期等。
9) 委員會在投票決定爭論性很強的問題時, 主席有權要求紀錄投票委員的身份(即「普通委員」抑或「協議委員」)。

附表 1 (TABLE 1) 士達孔拿區面對的問題

Table with 2 columns: Category (e.g., Land Use and Zoning, Traffic and Parking, Social) and Issues (e.g., Overall land use, zoning and density patterns, Housing affordability, Family accommodation).

TABLE 1

Strathcona Local Area Issues

Table with 2 columns: Category (e.g., Land Use and Zoning, Traffic and Parking, Social, Recreation, Surrounding Development Pressures) and Issues (e.g., Overall land use, zoning and density patterns, Housing affordability, Family accommodation).

STRATHCONA CITIZENS' PLANNING COMMITTEE TERMS OF REFERENCE

Adopted by City Council August 29, 1989

I. Identity Of The Committee:

The Committee shall be known as the Strathcona Citizens' Planning Committee (SCPC).

II. The Planning Area:

The planning area shall be as described in Figure 1:

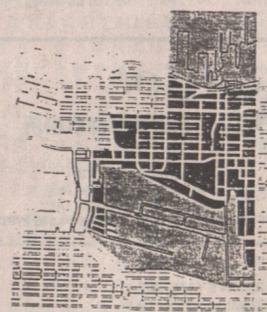


Figure 1: Planning Areas of Strathcona

III. Definitions:

For the purposes of these Terms of Reference, the following definitions shall apply:

Local Area Planning Boundary:

means the first priority of attention for the Strathcona Citizens' Planning Committee, representing existing residential, commercial and industrial areas of the community;

Areas of Interest:

means those lands which are owned or operated by the Canadian National or Burlington Northern Railways, for which planning is expected to take place over the medium- to long-term, which will require direct planning intervention involving the communities of Strathcona, Mount Pleasant and Grandview-Woodland.

Committee wishes to comment with respect to any development proposal.

False Creek Waterfront Access:

means that area which lays between the shoreline of False Creek and the community of Strathcona. Input in this respect shall be done in conjunction with planning resources currently working in this area.

IV. Purpose Of The Planning Committee:

The purpose of the Planning Committee shall be to work with Planning staff and staff from other Departments:

- (a) to prepare and recommend to City Council policies and actions regarding the planning area;
(b) to make presentations and recommendations from time to time to City Council and to other governments and organizations on matters affecting the development of lands identified in Section II, as "Areas of Interest"; and
(c) to make presentations and recommendations from time to time to City Council and to other governments and organizations on matters affecting the development of lands identified in Section II, as "Areas of Interest"; and

V. Community Issues and Priorities:

- (a) The committee shall work with Planning and other City staff on the following issues in the planning area, listed in priority:
(b) The Committee shall periodically review the list of community issues and, when necessary, recommend to Council the addition of new issues and, if necessary, amend the Terms of Reference.

VI. Role Of The Planning Committee:

- (a) The Planning Committee shall be endorsed by City Council as representing the views of residents, property owners and businesses on community issues identified in Section V. The Planning Committee will advise the Director of Planning (or his representative) and City Council on its views. City Council has the responsibility to make final decisions.
(b) It is the responsibility of the Planning Committee to report back and discuss with the community at large through public information meetings and other means and to publicize its discussions and recommendations within the community and seek out public comment.

(c) The Planning Committee, with the assistance of Planning Department, is to ensure that existing community groups, community based facilities and interested individuals are regularly informed with respect to considerations by the Planning Committee, through the maintenance of a project mailing list.

(d) The Planning Committee shall be accountable to the community. It should not be only the majority view which is made known on any issue. A reasonable degree of information about other viewpoints or alternatives that may be suggested by residents should also be provided. The Planning Committee should make every effort to ensure that all viewpoints are presented accurately and effectively.

(e) In matters affecting the neighbourhood, the Planning Committee will relay its recommendations to whatever bodies are dealing with the matter, whether it be the Director of Planning, City Council, the appropriate Standing Committee of City Council, Development Permit Board, City Planning Commission, Urban Design Panel, Board of Variance, Park Board, School Board, and City Departments, as well as all levels of government, etc.

VII. Co-operative Relationship Of The Planning Committee:

- (a) Planning Department and the Planning Committee will work together on preparing area policies. The Planning Department including the Planning Team will act as resources by providing general assistance and technical expertise. When the Planning Committee has prepared a recommendation, the Planning Department will incorporate that recommendation into a proper report which contains all the necessary information and input from other City Departments and Boards. The preparation and presentation of these reports will be the responsibility of the Planning Department and the Planning Committee. The recommendations of the Planning and other departments are to be presented and reviewed by the Planning Committee and the Committee's positions presented to Council once the Committee's position is approved by the Planning Committee.
(b) The Planning Team and the Planning Committee will be fully entitled to free expression of their personal and professional viewpoints on any local or City-wide issue which they believe to have local implications.

(c) If there are divergent viewpoints among the Planners or City staff and the Planning Committee, or other groups in the area, any of them can express their opinions before City Council, Standing Committee of City Council or the appropriate decision making body.

(d) The Standing Committee on Neighbourhood Issues and Services, or the appropriate Committee as determined by City Council, has continuing responsibility to ensure that the Planning Committee continues to function according to the adopted Terms of Reference.

VIII. Membership And Operation Of The Planning Committee:

A. MEMBERSHIP

- 1. Membership shall be open to:
(a) any person residing or owning property or working within the planning area who shows interest and wishes to participate on the Planning Committee is to be defined as a "regular member";
(b) a person not meeting the above membership criteria but having a clear interest in issues affecting the planning area upon the consent of the Planning Committee is to be defined as a "member by consent". This number shall not exceed 25% of the number of regular members.
2. Members of all Strathcona community organizations are invited to the Planning Committee.
3. The number of members shall not be limited and membership shall be on a volunteer basis without remuneration.
4. To become a member of the Planning Committee, the interested person must attend at least three (3) out of five (5) consecutive meetings of the Committee. Voting privileges are granted at the beginning of the third meeting attended.
5. A member loses his/her membership by missing three (3) consecutive meetings without good reason. The Planning Committee may grant a leave of absence for a member thus preserving his/her membership for a specific period at the Planning Committee's discretion.
6. The founding volunteers signifying at the first or second meetings shall immediately hold full membership status.
7. Resignation from the Planning Committee and requests for leave of absence should be written and submitted to the Planning Assistant. To be considered absent with good reason, a member must notify the Planning Team.

B. OPERATING PROCEDURES AND OFFICERS

- 1. The Planning Committee's quorum will be 40% of the membership at the time of voting (but at no time shall this number be less than 10 members). For the purpose of determining a quorum a member on leave of absence or absent with good reason will be classed as a non-member.
2. Decisions shall be made by a simple majority vote on the following basis:
(a) in cases of a tie, the Chairman shall cast the deciding vote;
(b) each "regular member" and "member by consent" shall have one vote which can only be cast by that member (no proxy voting).

- (c) votes may only be cast by those present - there shall be no voting in absentia.
3. A Chairman and Vice-Chairman of the Planning Committee shall be elected by an assembled quorum of the Planning Committee membership for six month terms. The number of terms a person may serve in either position is not limited. Either position may be reviewed at any time on the basis of a two-thirds majority vote of the Committee.
4. All meetings of the Planning Committee and all decisions and recommendations must be made in meetings open to public inspection. All documents, reports, correspondence and memoranda of the Planning Committee shall be open for public inspection at the Planning Department.
5. Notwithstanding Section VII (B.2), to amend the Terms of Reference a two-thirds majority vote of the Committee. The approval of Council shall be required.
6. Committee meetings shall follow Roberts Rules of Order for operating procedures not dealt with in provisions elsewhere in this Terms of Reference.
7. The Planning Committee will establish a work program to schedule policy preparation, reviews and meetings.

- 8. In cases where a member of the Planning Committee is disrupting the progress of community discussions or severely misrepresents the position of the Planning Committee at a public meeting, Council, Council Committee or other public body, that member can have his/her membership in the committee revoked. Notwithstanding Section VII (B.2), such action will require a two-thirds majority of members eligible for voting at the Committee meeting voting in a secret ballot. Notice of motion must be given at the meeting prior to the Committee meeting where the vote occurs. Prior to the vote, the member must be given the opportunity to defend himself/herself. The Committee's decision is final.
9. Prior to a vote of the Committee on a controversial issue, the Chairman may call for the voting results to be recorded according to membership status (i.e., regular members and members by consent).



今年冬季穿甚麼？

無論你是剛踏進社會工作的「上班族」，抑或是身經百戰的「女強人」，你的衣著打扮，不單能反映出你的品味，更直接代表了你的個人「形象」。

特別是你要在這個競爭激烈的社會出人頭地，爭取上司及客戶的「第一個好印象」，衣飾打扮尤為重要。

當然，假如你有良好的工作表現，再加上高雅獨特的衣著品味，便能相得益彰，除了充份發揮出時代女性的誘人魅力，同時亦可在工作上事半功倍。至於今冬時裝的主流，針織時裝可謂獨領風騷，備受歡迎，其中羊毛衫質料更佔重要的一席，細心留意，不難發現今年的時裝大都是選用不同羊毛成份的衣料，例如

WOOL CREPE 便是其中之一。

顏色方面，紅、黑、白將會是今年冬裝的主要色系，熾熱的紅，襯上黑和白，神秘中見艷麗，寒冷中又帶溫暖，對比非常強烈。除紅、黑、白外，外套的衣粉尚見流行混雜一些青黃色系，令人更感多姿多采。

此外，圖案亦是今冬的時裝潮流之一，利用不同線條交織出各種高雅大方的花紋，對於講求高雅品味的女仕們來說，實在適合不過。今年，女仕們亦喜見時裝設計師利用民族色彩，結合於流行服裝中，例如西班牙的細花飾圖案，製成各款時裝的衣領視飾，散發出濃濃的西班牙風情。



梁淑華 Lorita Leung

溫哥華梁淑華民族舞蹈團 舞蹈學院

THE LORITA LEUNG DANCERS

中國古典舞 民族民間舞 現代中國舞 芭蕾舞

教師：前香港影視界著名舞蹈編導、教師、中加著名舞蹈家，榮獲1989中國少年兒童舞蹈會演編導獎梁淑華女士
中國北京舞蹈學院民族舞蹈系主任鄧大昆先生
歐美優秀註冊芭蕾舞教師教導

兒童初級班、中級班、高級班、兒童演員班、小熊貓演出隊、成人健康舞蹈班、成人中級班、成人演員班、個別教授，特為舞蹈、選美比賽個別編排節目。

1090 West 7th Avenue, Vancouver, B.C. V6H 1B3, Canada Phone: (604) 261-5918



STANLEY YEUNG 楊祖佳 營業代表

ALVIN LEUNG 梁紹明 營業經理

PHILIP CHAN 陳光耀 營業經理



地址：SOUTH END OF KNIGHT ST. AT WESTMINSTER HIGHWAY, RICHMOND 汽車城

福特汽車



領導潮流

福特汽車是最受華人喜愛的北美汽車



TEMPO 北美最暢銷房車



TAURUS 北美冠軍豪華房車

增聘經驗華人營業代表加強為僑胞服務。查詢選購，請直接與各營業代表聯絡。

七天營業 列治文汽車城

273-7331



C.T. KIING 龔招同 批發及零售部經理

忠誠服務 特價優待



VANCOUVER JEEP EAGLE LTD

1577 Main Street, Vancouver Phone (604) 687-5337

89大清貨



本年度最佳汽車 EAGLE TALON 四輪推動，渦輪增壓，全溫市只此一部，在本公司公開展覽出售！

1990 JEEP 現已運到，敬請光臨參觀選購！！

並有各類牌子汽車 請直接與 C.T. KIING 聯絡



三菱 EAGLE VISTA 三門揭背四前速 \$8995 起 三門揭背自動波 \$9995 起 (連AM/FM收音機，電鐘，風油款，動力輔助剎車)

多種汽車並有廠方直接回佣 \$1000 或二年 6.9% 低息貸款優待 歡迎來電查詢！！

李淑儀



漣漪

連載小說

「仙地，妳也上來了，當奴呢？」迎臉來了一個個子高高的壯碩中國男人，他的眼睛迎向玫瑰，然後就停駐在倩臉上。

「噢，是你？倫醫生，讓我來介紹，這是仙地。」

倩禮貌地微笑，不經意地把對方打量片刻。

「仙地，妳看我是不是古古怪？」這人年約四十五六間，上身穿着一件七彩的夏威夷夾襖，粉紅色短褲，頭上帶着頂墨綠色的大帽子，腳上却穿着對皮鞋。中國人是很少有這樣破傳統的打扮的。」

倩有點忸怩的低下頭。

仙地，倫伯納不怪，還是個巫師呢，他手上常帶着一個隱形的水晶球，把妳從心底裏看出來。」玫瑰咕咕地在笑。

倩不自覺地把上衣緊了點。

玫瑰，這算甚麼，硬要替我塑造一個壞形象。」說着，張開兩手，作勢去擁玫瑰的脖子。

「Bernark sty.」玫瑰笑着撥開她的手。「仙地，伯納是個心理醫生，有甚麼疑難問題，找他好了。」

「醫生是最不受人歡迎的人物，心理醫生更是神憎鬼厭，尤其是我們唐人。」伯納自嘲。

既然如此，幹嗎不見你關門大吉？「有空就跑上來搶手。」

怕是被病人傳染了，自己也患了個情緒低落症，只好到這兒來休養休養。」忽然，笑靨在他臉上戛然而止，代替的是一臉的陰霾。

對不起，伯納，擦起你的心事。你是個獨兒上來的？今天打算做甚麼？」玫瑰也頓時正經起來。

還不是像往日般，找個靜靜地方，做做月光浴。當奴怎不跟你一道來？」

他出去散步。他呀，最不喜歡跟我逛店子。」

「他倒聰明，只有智商低的男人，才會伴太太去逛店子，我不是一樣——」

臉色更陰沉，但一息間，又是陽光滿臉。

來，仙地，我們跳隻舞好嗎？」他望着倩的眼神，有點迷惘。

正當倩不知所措的望着玫瑰時，當奴却一下子在他們眼前出現。

「嘻，怪醫，是你？」士來獵艷手？」當奴揀着妻子，玫瑰拍了他一把。

倫伯納好像充耳不聞，只是重重地在當奴的肩膀上拍了一下，拉着倩的手，大踏步的踏進廣場中心。

倩的心在跳，十多年來，沒有遇見過這樣一個豪放的男人，除了維，沒有人這樣拉過了她的手。

沒有跳舞很久了，尤其是和丈夫以外的另一個男人。

想不到，倫伯納的快舞步帶得那麼好。

「來這兒的人都是過了半百的多，所以才能聽到這些六十年代的慢調子。」他耳邊細語。

「倫醫生，你還沒有半百吧？」她揶揄。

外表像四十，內心卻像一百。」他笑笑，仍是很有禮貌地和她保持着適當距離。

「哎喲！」倩尖叫了起來，噙着那重重地踏在她背上的皮鞋。

「對不起，對不起。」倫伯納嚇得站直了身子，樓着她腰姿的手也放了下來。

望着那對擦得發亮的黑皮鞋，倩不禁失笑。

預防心臟病 減少膽固醇

多餐少食長命百歲



健康情報站

殺人熱門疾病至今仍是心臟病。心臟是身體最重要的「動力器官」，心臟只要停止轉動，身體各部就缺少了血液供應，馬上就會全部停頓，死亡也就會隨即到來。所以對九十年代的這類人類來說，最重要的就是如何預防發生心臟病；心臟病若能防止，長命百歲就有機會。

加拿大多倫多大學一批研究人員經過長時間研究，發覺飲食和減少胆固醇水平不但具有密切

關係，而且還有防止發生心臟病的奇妙作用。

危害健康

研究人員發現的長壽之道是：多餐少食、狼吞虎嚥危害健康；一天多餐，每餐少量，都有預防發生心臟病功效。

據多倫多大學醫學及營養科教授指出說，祇要飲食

健康，以及所含的热量數目不太多，每天多餐，就有降低血液中所含胆固醇數量與胰島素的功

不良後果

科學家在廿五年前，西方國家的人總是早上匆匆喝杯咖啡，吸一支煙去上班，到中午時份，又是一杯咖啡、一份午餐、補足一天的熱量的時候，這類人士最要緊的就是不可吃得過量，導至不良後果。

雖然把一天應得的二千六百卡路里的食物分十七次來吃，近乎不切實際，但每天有多餐餐數和每次進食數量較少，應該是不難做到的事。為了防止心臟病、肝臟製造出胆固醇的胰島素，也減少了百分之廿八。

營養學教授曾大衛對希望改善飲食習慣的人提出忠告說，西方國家的人總是早上匆匆喝杯咖啡，吸一支煙去上班，到中午時份，又是一杯咖啡、一份午餐、補足一天的熱量的時候，這類人士最要緊的就是不可吃得過量，導至不良後果。

雖然把一天應得的二千六百卡路里的食物分十七次來吃，近乎不切實際，但每天有多餐餐數和每次進食數量較少，應該是不難做到的事。為了防止心臟病、肝臟製造出胆固醇的胰島素，也減少了百分之廿八。

雖然把一天應得的二千六百卡路里的食物分十七次來吃，近乎不切實際，但每天有多餐餐數和每次進食數量較少，應該是不難做到的事。為了防止心臟病、肝臟製造出胆固醇的胰島素，也減少了百分之廿八。

雖然把一天應得的二千六百卡路里的食物分十七次來吃，近乎不切實際，但每天有多餐餐數和每次進食數量較少，應該是不難做到的事。為了防止心臟病、肝臟製造出胆固醇的胰島素，也減少了百分之廿八。

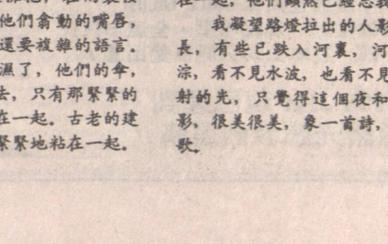
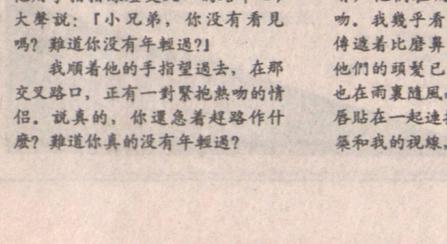
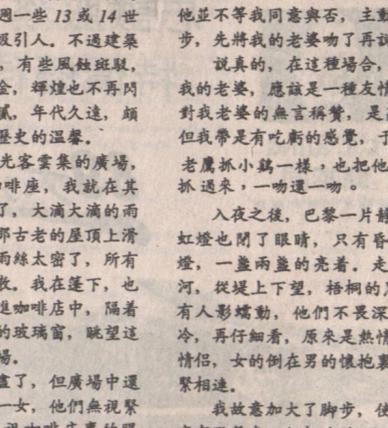
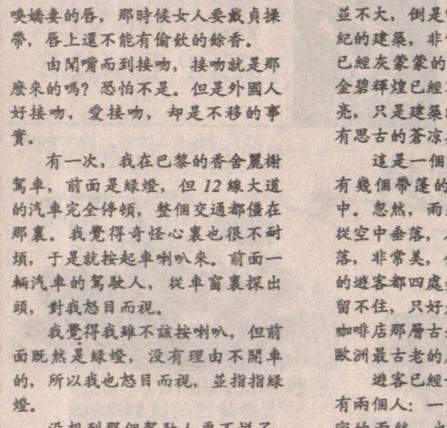
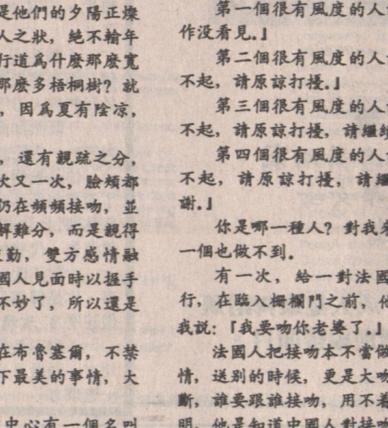
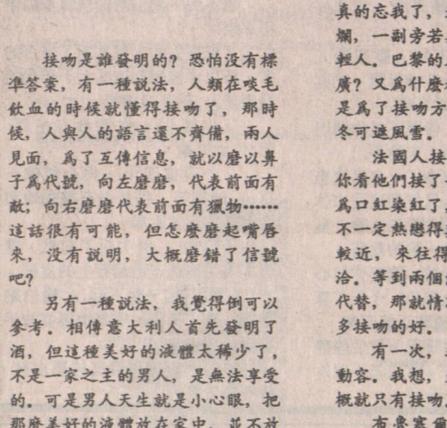
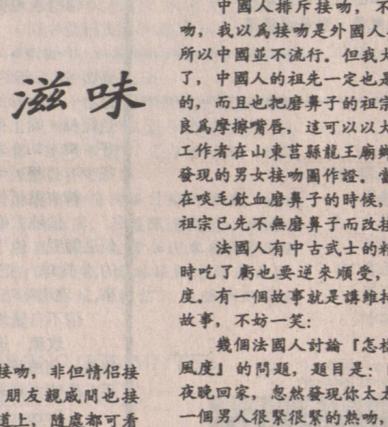
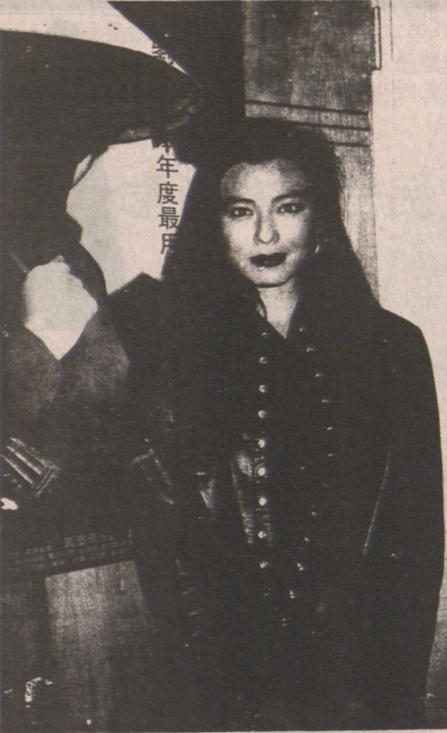
雖然把一天應得的二千六百卡路里的食物分十七次來吃，近乎不切實際，但每天有多餐餐數和每次進食數量較少，應該是不難做到的事。為了防止心臟病、肝臟製造出胆固醇的胰島素，也減少了百分之廿八。

雖然把一天應得的二千六百卡路里的食物分十七次來吃，近乎不切實際，但每天有多餐餐數和每次進食數量較少，應該是不難做到的事。為了防止心臟病、肝臟製造出胆固醇的胰島素，也減少了百分之廿八。

雖然把一天應得的二千六百卡路里的食物分十七次來吃，近乎不切實際，但每天有多餐餐數和每次進食數量較少，應該是不難做到的事。為了防止心臟病、肝臟製造出胆固醇的胰島素，也減少了百分之廿八。

90年法國小姐

在星期六一九九〇年法國小姐選美會上奪得「法國小姐」美銜的羅諾小姐(十六歲)，星期一出現在巴黎的香榭麗大街上。(美聯社)



接吻 年輕的滋味

張寧靜

中國人排斥接吻，不講究接吻，我以為接吻是外國人發明的，所以中國並不流行。但我大錯特錯了，中國人的祖先一定也是磨鼻子的，而且把磨鼻子的祖宗相式改良為磨擦嘴唇，這可以以大陸文物工作者在山東莒縣龍王廟漢墓中發現的男女接吻圖作證。當歐洲人在吸毛氈血磨鼻子的時候，咱們的祖宗已先不磨磨鼻子而改接吻了。

法國人有中古武士的精神，有時吃了虧也要逆來順受，為了風度。有一個故事就是講維持風度的故事，不妨一笑：

幾個法國人討論「怎樣才是好風度」的問題，題目是：「假如你夜晚回家，忽然發現你太太正跟另一個男人緊緊的熱吻，你該怎麼辦？」

第一個很有風度的人說：「裝作沒看見。」

第二個很有風度的人說：「對不起，請原諒打擾。」

第三個很有風度的人說：「對不起，請原諒打擾，請繼續。」

第四個很有風度的人說：「對不起，請原諒打擾，請繼續，謝謝。」

你是哪一種人？對我來說，那一個也做不到。

有一次，給一對法國夫婦送行，在臨入柵欄門之前，他忽然對我說：「我要吻你老婆了。」

法國人把接吻本不當做一事情，送別的時候，更是大吻小吻不斷，誰要跟誰接吻，用不著事先聲明，他是知道中國人對接吻的「頑劣」觀點，所以才有此一言。不過他並不等我同意與否，主動上前一步，先將我的老婆吻了再說。

外國人喜歡接吻，非但情侶接吻、夫妻接吻，朋友親戚間也接吻。在巴黎的街道上，隨處都可看到接吻的老男老女，他們不知道是真的忘了我，還是他們的夕陽正燦爛，一副旁若無人之狀，絕不輸年輕人。巴黎的人行道為什麼那麼寬廣？又為什麼種那麼多梧桐樹？就是為了接吻方便，因為夏有陰涼，冬可避風雪。

法國人接吻，還有親疏之分，你看他們接了一次又一次，臉頰都為口紅染紅了，仍在頻頻接吻，並不一定熱戀得難解難分，而是親得較近，來往得較勤，雙方感情融洽。等到兩個法國人見面時以握手代替，那就情況不妙了，所以還是多接吻的好。

有一次，我在布魯塞爾，不禁動容。我想，天下最美的事，大概就只是接吻。

布魯塞爾市中心有一個名叫「歐廣場」的廣場，其實那個廣場並不大，倒是四週一些13或14世紀的建築，非常吸引人。不過這建築已經灰燼了，有些風蝕斑駁，金碧輝煌已經不金，輝煌也不再閃亮，只是建築細膩，年代久遠，頗有思古的蒼涼與歷史的溫馨。

這是一個觀光客雲集的廣場，有幾個帶篷的咖啡座，我就在其中。忽然，雨來了，大滴大滴的雨從空中垂落，在那古老的屋頂上滑溜，非常美，但雨絲太密了，所有的遊客都四處奔散。我在篷下，也留不住，只好走進咖啡店中，隔著咖啡店那層古老的玻璃窗，眺望這歐洲最古老的廣場。

遊客已經散盡了，但廣場中還有兩個人：一男一女，他們無視緊密的雨絲，也無視咖啡店裏的眼睛，他們在雨裏擁抱，在雨裏接吻。我幾乎看見他們翕動的嘴唇，傳遞著比磨鼻子還要複雜的語言。他們的頭髮已經濕了，他們的傘，也在雨裏隨風而去，只有那緊緊的唇貼在一起連接在一起。古老的建築和我的視線，緊緊地粘在一起。

人民幣兌外幣新牌價

	單位	買入	賣出
美	元	100 471.15	473.52
英	鎊	100 753.14	756.92
加	元	100 405.86	407.91
西	德馬克	100 272.42	273.79
瑞	士法郎	100 301.11	302.62
日	元	1萬 327.99	329.63
澳	洲元	100 370.02	371.88
港	幣	100 60.33	60.62

註：此為按外幣升值26.9%計算的最新牌價。

AUTOWEST LTD. 西域 BMW 汽車公司

(RICHMOND AUTOMALL) 13720 SMALLWOOD PLACE, RICHMOND, B.C.
 營業及維修部 273-2217 零件部 273-0315 FAX 273-9663
 外埠長途免費電話：1-800-663-1197

本公司為列治文唯一之BMW寶馬汽車代理商號，以服務華人為首，並誠聘在汽車行業多年之陳君及何君專誠為閣下服務，查詢選購，請與兩位代表聯絡。

陳雅力先生 ERIC CHAN
 對寶馬汽車有十三年之豐富經驗。查詢請電公司：273-2217 傳呼機：686-6088

何先生 MICHAEL HO
 別號「寶馬王子」，銷售寶馬，口碑最佳，深得顧客信任。請電公司：273-2217 或 250-1955 聯絡

LEGACY 2212 c.c. 16 Valve 130匹馬力
 1990年全新設計之富士SUBARU房車及旅行車LEGACY已經開始在本公司展出及發售，敬請駕臨參觀試車。

SUBARU JUSTY自動三門房車
 經濟，省油，耐用，現凡於11月底前購買可獲特別優待，90年1月始需付款(OAC)另附送唱帶機壹部。

富士車工，可靠、耐用！銷售量為北美洲入口旅行車之冠！！

AUTOWEST LTD. 西域 SUBARU 汽車公司

華夏文化

錦繡中華 微縮在深川灣畔

中國傳統文化和旖旎風光的薈萃

戴維呀·攝
唐軍·文

自今年11月起，位於深圳的「錦繡中華」微縮景區(又名「小人國」)經過兩年多時間籌備，正式向遊人開放。「小人國」位於深圳灣畔，毗鄰深圳灣大酒店，與香港的元朗只是一水之隔，佔地29萬8千平方米，是當今世上規模最大的微縮景區(其他兩個較大型的微縮景區分別坐落在荷蘭海牙和台灣省桃園縣)。

「小人國」內微縮的74個景點，幾乎都是國家級的重點保護文物或風景點，大致按中國區域版圖分佈在園內，遊客可根據中國的省份位置按圖索驥，例如位於北京的故宮和天壇、海南島的五指山、西藏的布達拉宮、敦煌莫高窟和東北地區哈爾濱冰燈等等……在「小人國」內，遊客只須花數個小時，就可以「遍遊」全國歷史古蹟和名山大川，那種時空交錯、以假亂真的感覺，實在是一種高度的享受。

「錦繡中華」小人國各景點與原物的比例，是當今世上「小人國」中比例最大的一個。就以建築物而言，最大的比例是「一比一」(敦煌第257號窟)，而最小的也有「十五比一」，比起世界其他「小人國」的「二十五比一」的比例要大得多。至於天然名勝，如黃山、長江三峽和泰山等，比例則要小得多，大約在「十萬比一」左右。如此一來，參觀者便形成一種「疑幻疑真」的感覺；一方面在同一時間看到本來相距十萬八千里的不同名勝風景；而另一方面，由於比例各有不同，各景點的大小便使人產生錯覺，例如驢眼看上去，小人國內的樂山大佛比黃山還要高。

這個「小人國」最突出的地方，莫過於與真實名勝的相似程度。各種擬景點在造型和用料方面都力求逼真。負責建造的工匠特地到全國各地實地探勘測量和搜集資料，有些更在當地即場建造，以達到最完美的效果。材料方面，很多模型更是動用與原物相同的建築材料及建造方法建成，可謂落足了工夫。其中最令人嘖嘖稱奇的是各景點中的5萬6千個人物，每一個人物的服飾、造型和面容都不一樣。為了塑造這批「人物」，北京中央美術學院特別派學生前赴全國各地，收集歷史上各種人物的形象，再加以設計和定型，然後在深圳以高溫燒烤逐一燒製而成。為了避免日後其中有部份小人會遺失或損壞，所以在燒製時，每種起碼要多燒一、兩套以備即時補充。五萬多個小人究竟要燒製多長時間，可想而知。

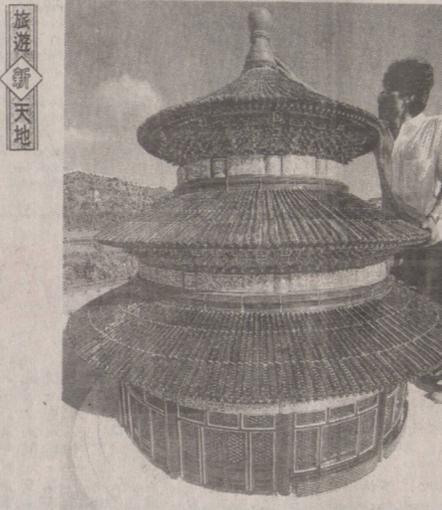
在「錦繡中華」小人國裡，除了可以飽覽各地的名勝古蹟外，還可以欣賞到各種的民族風情和特別儀式，例如：在故宮舉行的「光緒大婚」場面，曲阜「祭孔大典」，內蒙古「那達慕大會」和喀什的大型市集等。總之，參觀「小人國」真的每一個景點，都會讓人有一份意外的驚喜。



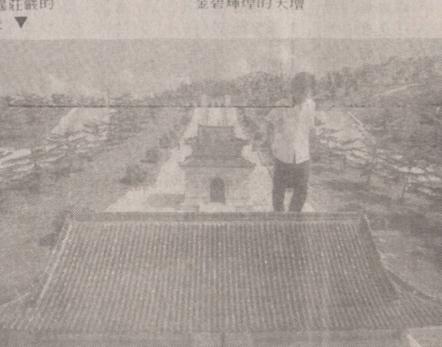
北京盧溝橋的縮景



內蒙古成吉思汗陵縮景



金碧輝煌的天壇



畫裡莊嚴的中山陵



山西懸空寺

北京故宮紫禁城



西藏版納的緬甸式白佛塔



搶開探訪「小人國」

宇 霽·文

一天之內縱覽中華五千年歷史風雲 一日之中遊遍大江南北錦綉河山

真想不到大清早從九龍出發，十時正就能抵達「小人國」的「國門」了。可能由於要進入這樣一個完全不同的「國度」，心裏竟泛起一份莫名的興奮。

甫入「小人國」，迎面就可以見到「布達拉宮」和「萬里長城」。這些非常眼熟的地方，以前自己不知花了多少時間、精力和財力才得以見到；但今天一跨步深川就可以重溫了，那種如夢如幻的感覺油然而生。我的朋友還未去過，看了小布達拉宮和小長城，就嚷着說立志找機會去看實景。隨後，穿上少數民族服裝的導遊小姐引領我們走到「國內」的西南方。開始這段要兩個小時的「漫長長路」。敦煌莫高窟、樂山大佛和瀟江水等，一直都是自己朝思暮想要一到的地方，如今竟在這裏「實現」了，總算過了一下癮。

走過「中原」，跨過「長城」，「內蒙古草原」和「新疆天山」都收在眼底。數年前在內蒙古四子王旗參觀那達慕大會的情形記憶猶新，今天我們忍不住跳進「小人國」內的「那達慕大會」，重溫「草原上的節日狂歡」，更重要的當然是拍照留念啦！

國內的旅程也告一段落。我們懷着依依不捨的心情走到「小人國」毗鄰的一組仿古代蘇州市景的商業服務區，希望買到一些紀念品。這條「蘇州一條街」內的店舖都清一色用江南獨有的青瓦白牆蓋成，連街內附設的電力站和辦公大樓也不例外。

在紀念品商店裏出售很多不同地區的手工藝品，像雲南的蠟燭畫、景德鎮瓷器和四川的竹編籃子等。最吸引我購買的還是那些「陶製小人」，它們雖然只有我的手掌般那麼高，但趣致生動。我們每人都挑了一個，作為曾到「小人國」一遊的「禮物」。

我們還在蘇州街內的「風味小食館」點了潮州滷水雞和四川擔擔麵等，一邊邊面眺窗外景色，一邊大快朵頤，直至黃昏來臨，才盡興趕到深圳火車站，再搭火車回香港。

其實如果時間充裕，不想匆匆忙忙走馬看花的話，大可在附近的「深圳灣大酒店」度宿一宵，嘗試一下刺激的機動遊戲，一家大小，又看又玩，正好樂也融融地歡度兩天假期。我嚮往這種玩法，無奈時間成問題，只好留待下回再試了。



江南一帶傳統商業街坊



手提無線電話大平賣 MOTOROLA 8000 H 最平，五年保用 NEC DIAMOND TEL 照成本賣 保證最平 影印機(COPIERS)大平賣!! 各類SHARP(聲寶)影印機 Z-50, Z-55大特價，保證最平! PANASONIC影印機，縮小放大只賣\$1299，並售各類影印機 碳粉及代維修保養各類影印機 又平又好服務 CONTINENTAL FAX (通國、粵語) 溫哥華百老匯西街47號 電話: 874-7147 WE ARE NOT AUTHORIZED SHARP DEALER 價錢平! 種類多! 服務好! 最新機型!

RICHMOND HONDA CARS 列治文本田車行 THE RICHMOND AUTO MALL, 13600 SMALLWOOD PLACE, RICHMOND, B.C. V6V 1W8 營業部 270-1367 修理部 270-2231 加西本田銷售及服務冠軍代理 90年雅閣，大量推出，全新款式 價錢公道，服務週到，歡迎查詢 ACCORD EXR 營業代表 DAVID MIU 苗先生 BUS. 270-1367 營業代表 FRANK WONG 王鎮文 直接傳呼機680-4188 維修部由日本訓練技師主理

richmond mazda 13171 SMALLWOOD PLACE RICHMOND B.C. V6V 1W8 278-3185 90年新車 款式齊備 價錢特平 服務週到 查詢選購請與本公司華人營業代表聯絡 營業代表 PETER MO 巫家耀 營業代表 SAM WONG 黃文坤 營業代表 VULCA LEE 李從勤

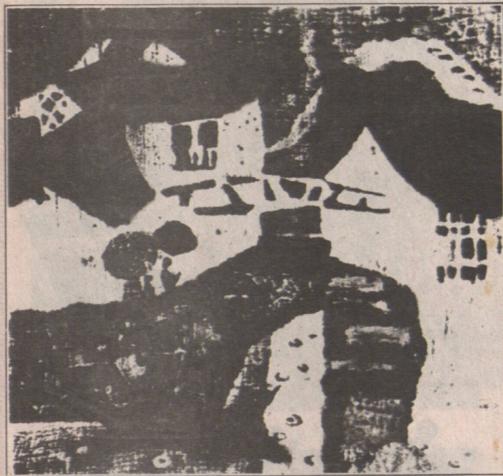
廿五週年 TOYOTA CANADA 25 ANNIVERSARY 1965-1990 Richmond Toyota 13251 Smallwood Place Richmond, B.C. 好消息!! 千呼萬喚九〇年最新款CELICA房車剛剛運抵溫哥華，新到數量有限，請即駕臨列治文TOYOTA陳列室參觀選購，我們的服務員及營業代表當會忠誠地為各位介紹服務。 聯絡電話: 273-3766 趙德隆 Anthony Chiew 簡元港 Stephen Kan

曉梁 by Xiao Liang

愛的音畫

讀趙曉沫的版畫

Her Works Are Brimful of Love —the woodcut of Zhao Xiaomo



小城雨意 Rainfall of Small City

讀趙曉沫的版畫，像品詩，又像聆聽音樂，能讓你得到啓發和美的享受，又能撥動你的心弦，讓你陶醉在她創造的藝術境界裏。

她是一個有創造性的女版畫家，她有著一雙慧眼，能從平凡的景物中發現不平凡的意；她有一雙巧手，能把種種美的東西都溶於自己的版畫裏；她更有一種堅強進取的心，敢於克服困難，勤奮學習，勇於探索，致力於版畫的創新。具體地說她的版畫有兩大特點：一是以心畫作畫，以情感人。無論是大幅或是小品，往往都充滿著對生活、對自然和對大千世界的愛，洋溢著對寧靜、和平、純真與幸福生活的嚮往。比如：《玫瑰色的吻》、《秋風》、《輕風》、《谷香》和《新媳婦》等一系列佳作，其中有溫柔慈祥母子深情的流露，有天真純樸童年稚氣的表現，有田園風光回歸自然的追求，也有農村風習美滿家庭的描繪……生動、美妙、寄深情於單純形像的創造之中，令人回味無窮。她的版畫另一個特點是形式風格多樣，表現不拘

一格。她說過：“世界是五光十色的，我們個人的藝術風格、藝術手法為甚麼不能多樣化呢？”但是，她並不把形式的探求和技術的革新當作目的，而祇是把它作為表達自我意識與內在情感的一種手段。既吸取了民間年畫和剪紙的特點，又融匯了中國畫的韻味和油畫的色彩，還借鑒了西方現代藝術的某些表現手法，巧妙地利用木板、紙板、油印、水印、布拓、繩拓種種技法，使版畫感到“板”，從而形成了自己豐富多采的藝術風格。

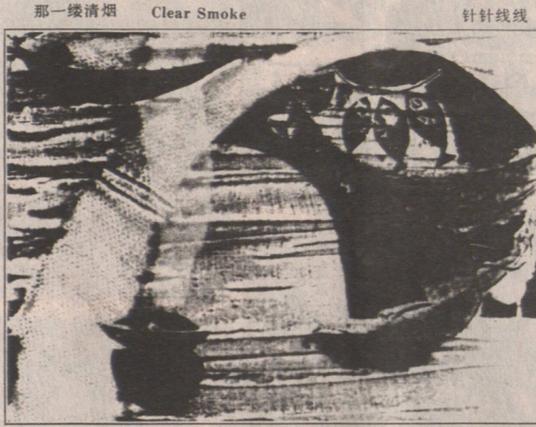
趙曉沫，原籍浙江，是與新中國誕生的同齡人。一九六九年畢業於中央美術學院附中，曾作《一名知青去北大荒勞動鍛煉八年》。一九七八年她考上了中央美術學院版畫系研究班，在李輝、吉元等前輩版畫家的指導下，藝術水平迅速提高。現在是人民美術出版社的專業畫家。為中國美術家協會會員，中國版畫家協會會員。她的作品曾多次參加全國性的美術展覽，並運送國外（法國、保加利亞和日本等地）展出，頗得好評。



ZHAO XIAOMO



針針線線 Needleworks



那一縷清烟 Clear Smoke

To appreciate the woodcut of Zhao Xiaomo is like enjoying poems or listening to music. It will give you enlightenment and treat of beauty; it will also touch your heart and make you intoxicated in the artistic world created by her.

She is a woman artist of woodcut with creative talent. She has a pair of perceptive eyes, capable of finding extraordinary beauty in ordinary scenery; she has a pair of dab hands, capable of blending all beautiful things into her woodcut; she has, moreover, a firm and aggressive spirit, daring to overcome hardships and studying assiduously, eager to explore and devoting herself to blazing new trails. To be specific, her woodcuts have two outstanding features: first, she makes woodcuts with sentiments, moving spectators with affection. Her works, big or small, are always

filled with the love for life, for nature and for the boundless universe, and also permeated with the yearning for serenity, peace, sincerity and happy life. Take some of her masterpieces as example, such as "Rosy Kisses", "Autumn", "Breeze", "Harvest" and "The Bride", of which some shows the deep love of a gentle and amiable mother, some gives expression to innocence and childishness, some reflects the pursuit of rural scenery and the return to nature and some depicts country customs and happy families vivid and wonderful, embodying deep feelings in the creation of simple images and causing boundless reverie. The other feature of her woodcut is the diversity of forms, styles and the ways of expression. She said, "Since the world is multifarious, why not the artistic style and technique?" However, she has not taken the pursuit of form and technical innovation as purposes, but regarded them as the means to reveal self-consciousness and inner feeling. She has not only absorbed the features of New Year painting and papercut, blended the appeal of Chinese painting and the colour of oil painting, but has also borrowed some skills of expression from Western modern art; she has cleverly made use of plank, paperboard, mimeography, water colour block printing, rubbings on cloth, etc. to make woodprints not "unnatural", thence forming her own rich and varied artistic style.

Note: Zhao Xiaomo, a native of Zhejiang Province, is a contemporary of New China. Graduated from the middle school attached to the Central Academy of Fine Arts in 1969, she went to the Great Northern Wilderness to do manual labour for eight years. In 1978 she was enrolled in the graduate class of the woodcut department of the Central Academy of Fine Arts. Her artistic attainment improved rapidly under the direction of senior woodcut artists Li Sun, Gu Yuan and others. She is now a full-time painter of the People's Fine Arts Printing House, a member of the Chinese Artists Association and a member of Chinese Woodcut Artists Association. Her works have been put on nation-wide art exhibitions for many times, and were selected for display abroad (France, Bulgaria and Japan) and won favourable comments.

(Translated by Shen Wu)

蛇年結束，馬年將臨，在廣袤的加拿大土地上，再聽聽黃皮膚祖先所創造的關於年輪與時空象征的故事——

中國十二生肖圖

十二生肖源起



中國古代術數家，用十二種動物分配十二支，稱為「十二生肖」。子為鼠，丑為牛，寅為虎，卯為兔，辰為龍，巳為蛇，午為馬，未為羊，申為猴，酉為雞，戌為狗，亥為豬。由於十二生肖是紀年的，於是其後就以人出生之年而肖該物，如子年生的肖鼠，丑年生的肖牛……亥年生的肖豬，故十二生肖又稱為「十二生肖」或「十二屬」。

十二生肖的出現，約在兩漢時期。《周書·宇文護傳》載有一昔在武川鎮生汝兄弟，大者屬鼠，次者屬兔，汝身屬蛇，說明當時已行屬相。趙翼在《陔餘叢考》卷三十四，謂十二相屬之說起於東漢，漢以前未有言之者。從考古發掘的出土文物材料看，山東省臨淄北朝時期崔氏墓中出土的展禽，可能是迄今發現的最早的肖物，其中有虎、牛、羊、鼠和蛇等，均不上形。以後隋代和唐代古墓中，出土的墓誌銘石刻十二生肖圖像、生肖陶俑、生肖肖像等，就豐富多樣了。當時日常生活使用的銅鏡、帶飾等工藝品，也有裝飾十二生肖圖案，十二生肖已經漸漸地成為古代人民生活中的一項內容。

十二生肖與五行之說

從十二生肖發展看來，把十二種動物分配十二支，有著特定的歷史條件和原因，可說是中國古代文化發展的必然結果。在東漢早期的思想家王充的著作《論衡》中，提到了有關十二生肖的問題。可以看到，十二生肖的分配十二支，本之於論述中舉例的「十二辰之禽」。這「十二辰之禽」與「五行之禽」。中國古代的所謂「五行」，原指木、火、土、金、水五種物質元素，是思想家解釋物質世界的結構和統一性的基礎。戰國時代，「五行」說已很流行，並出現了一「相生相勝」的原理。五子施之於天，則指東、南、西、北、中五星區，分別是木、火、金、水、土，其色為青、紅、白、黑、黃。以黃道為中心的星帶，分為四象限，東南西北分別以龍、鳥、虎、龜象之，這就是四獸。四獸為天球之大方位，而十二辰是地面具體方位角，天旋轉而地不動，則四獸與十二禽便合成天地之關係，亦即定曆定時之基礎。

「十二辰之禽」隨「五行」學說而生，是與中國古代科學的發展交織在一起的。

古代和現代生肖肖形章



十二生肖與八卦

在民間，十二生肖常和陰陽八卦同存。一（陰）以（陽）和一（陰）為元素，組成三（乾）、三（坤）、三（震）、三（巽）、三（艮）、三（坎）。

或稱「八卦生肖錢」用意都是一樣。中國人很重視子奇，「一不孝有三，無後為大」。人人都希望「五世其昌」，最怕「斷絕香燈」。幾千年來這種思想不能絕。把子奇與八卦連繫起來，以謀求子孫的繁衍和八卦連繫起來，以求保祐，竟成為我們的不可磨滅的傳統。當然屬相的藝術也就隨着人的熱望，追求而興旺起來。

至於不同生肖的人的「相合」、「相衝」，完全因循地主的說法，和十二生肖本身無涉。

古文與十二生肖

殷周時代，我們的祖先的天象觀察已很發達。觀日月以授時外，對五星（水星、金星、火星、木星及土星）的運行和恒星的方位都作出了系統的觀測，當時把太陽的軌道黃道分為二十八個星區作為觀測標誌，這就是「二十八宿」。事實上這是天球方位的細分區，對編製準確的曆法和天象的觀測與預報，都有重要的作用。

五行之氣聯繫四獸，起源較早，是古人天地合一的思想的體現。十二生肖是地面方位，施之於天球黃道，則另有名稱，唯亦常以十二生肖稱之。每年日月會各處一辰，故觀天而知時曆也。

十二生肖原為地支，與天干合起來用以記年、記日，故十二生肖後來拿來標記人之年齡周之起點，就很自然的了。

作為十二生肖的十二種動物，原是中國古代時序和空間方位的一種象徵，是古人的世界意識的形象化標記。

VANWEST 英語語言中心

VANWEST welcomes International students and newcomers to Canada.

- Beginner, Intermediate Advanced E. S. L. class size limited to 8.
- TOEFL and university Preparation.
- Monthly registration
- Authorized by B. C. Ministry of Advanced Education and Job Training.

Approved by Canada Immigration
VanWest ENGLISH LANGUAGE CENTRE 溫哥華西區英語語言中心，是加拿大政府批准、加拿大移民局專門註冊的，英語語言學院，是專門招收國際留學生的全日制教育機構。所有教師都具備認可的教授英語為第二種語言的合格教師資格，並且具有豐富的教學經驗。

- 初級班、中級班和高級班的 E. S. L. (英語作為第二種語言) 班，及限每班八人。全日制學習。
- TOEFL 托福和大學課程預備班
- 每月可註冊招收新生
- 為政府及 B.C. 省的高等教育和工作培訓
- 接納新移民的英語學習

welcome students from all over the world!
歡迎來自世界各國的留學生聚集一堂
學習英語更上一層樓豐富生活更愉快

VANWEST ENGLISH LANGUAGE CENTRE
#101-1632 West 7th Avenue Vancouver, B.C. Canada V6J 1S5 Telephone (604) 731-5256

If You've Been Looking At The Mercedes 190E... You Need A New Reference On Value.

\$34,000*

The 1989 Peugeot 405 cradles you in the longest wheelbase in its class. Eases your mind and body with rally-bred handling, super-indulgent Continental smoothness, near-immunity to crosswinds and just about every luxury amenity known to lovers of fine European road sedans. Yet our price for the 405 is so inviting. Come for a test drive, we have lots to discuss.

OTHER MODELS FROM \$23400-

PEUGEOT 405

FOR A PERSONAL DEMONSTRATION CONTACT:
WEST OAKS MOTORS LTD.
2771 EMERSON STREET, ABBOTSFORD B.C. V2T 4H8 CANADA
TEL. (604) 852-9260 FAX. (604) 850-2147
(OUT OF TOWN CALL COLLECT)

每學期學費：\$ 885
全年學習兩個學期學費：\$ 1770
歡迎查詢，電話：(604) -731-5256

校長：Beverly spicer

HOWE SOUND 靚地 適合投資發展

離SQUAMISH及GIBSONS僅七英里，面積約111畝，可分區地。路於小斜坡之上，毗鄰沙灘，水上或陸路出入均可。具海濱景色，又有碎石藏底的小溪及瀑布，長年流水不息。海水深度極深，乃天然良港，可發展成碼頭。查詢請電：
GIBALTAR RLTY PH-465-9936 HELEN

WHITE'S GINSENG FARM 投資良機

卑詩省規模巨大的人蔘培植場，找尋合股伙伴。回報利潤頗為理想，達三至四倍以上。詳情請查詢：
MR. PAT WHITE
10900 COLDSTREAM CK. RD. VERNON B.C. V1B 1C9
PH. 542-1984

新屋出售
好區旺舖樓上四單位，樓下兩車位，月入約五千餘，樓下土庫停車場。開價六十五萬。有意者：879-6401 或 327-1111 恆生地產公司

屋主自賣
素里四房二廳二廁，建地二千餘呎，地一〇八八呎，開價八十八萬。有意者：593-7782 或 593-7781 或 593-7782

有屋出售
六十四呎夾板，兩房，約卅年新，開價卅九萬。有意者：438-7734 或 438-7734

某舖急讓
北溫市場吉舖，開價四萬。有意者：929-9193 或 929-9193

親屋急讓
156x25呎，上四下四，大睡房兩廳，開價卅萬。有意者：253-0978 或 253-0978

屋主自賣
近西區石米橋，二房二廳，開價卅萬。有意者：324-4444 或 324-4444

B.C. STEWART 物業出讓
新樓宇，上層85x32可作住家用，離編街僅一個街口，具潛質適合寫字樓辦事處。業主退休急讓。詳情請電636-2728查詢。

PIZZA 生意
本拿比士定，生意極為旺盛，每週營業八千，急讓\$95,000

餐館生意
二埠第六街旺市，有固定長期顧客，急讓\$23,500
電話421-1010
(ANAR, SUTTON GROUP)

餐館急讓
列治文唐人街，開價七萬九千元，裝修設備齊全，生意穩定，有意請電：633-1118 或 633-1118

餐館急讓
沙市唐人街，裝修設備齊全，生意穩定，有意請電：633-1118 或 633-1118

餐館急讓
溫哥華市中心，生意穩定，有意請電：633-1118 或 633-1118

餐館急讓
北溫唐人街，生意穩定，有意請電：633-1118 或 633-1118

餐館急讓
溫哥華市中心，生意穩定，有意請電：633-1118 或 633-1118

餐館急讓
溫哥華市中心，生意穩定，有意請電：633-1118 或 633-1118

維修生意讓
專長維修旅遊拖車，有十二年歷史(北溫)，業主退休急讓。985-4017 或 929-3829

生意出讓
* 南本拿比蔬菜生菓舖 \$49,500
* 西百老匯蔬菜生菓舖 \$49,000
* 海鮮舖 \$48,888

餐館出讓
* 二埠快餐店，生意，地及樓房 \$625,000
* 北溫，130雅座 \$90,000
* 南本拿比 65 雅座 \$108,000
* 北本拿比 60 雅座 \$65,000
* 一街夾開湖 70 雅座 \$145,000
* 溫埠市區 80 雅座 \$45,000

投資良機
* 商業地皮，近球城酒家 \$225,000
* 十二單位柏文，連兩單位屋，27街近編年租收入 \$86,000 開價 \$828,000

電話 986-9321
傳呼 686-1156
DON MAH 馬偉俊
SUTTON GROUP W C REATLY

聘請
年營業額一百三十萬元，一手業主，有十一年歷史。家庭生意良機。詳情英語查詢 (604) 581-7555 (NICK)

中西餐館
B.C. 埠仔百六十餘呎，全設備一流，租約約長，現正招租。有意者請電：633-1118 或 633-1118

全國性中西式連鎖快餐店
現有各地新設分店出售，全部位於繁華之購物商場內，無須經驗，包訓練，設計裝修，和代辦銀行貸款，亦可作投資移民，工作時間短，管理容易利潤高，詳情電梁先生：644-1092

餐館急讓
北溫唐人街，生意穩定，有意請電：633-1118 或 633-1118

餐館急讓
溫哥華市中心，生意穩定，有意請電：633-1118 或 633-1118

中西餐館
般拿比商場二十餘呎，全設備一流，租約約長，現正招租。有意者請電：633-1118 或 633-1118

夜班西廚
誠聘有經驗西廚一名，有意者請親臨 1100 號 H.A.R.DS 街面洽。

請西廚師
經驗豐富，待遇優厚，有意者請親臨 1100 號 H.A.R.DS 街面洽。

埠仔請廚
埠仔中西餐館請廚師一名，待遇優厚，有意者請親臨 1100 號 H.A.R.DS 街面洽。

餐館急讓
北溫唐人街，生意穩定，有意請電：633-1118 或 633-1118

餐館急讓
溫哥華市中心，生意穩定，有意請電：633-1118 或 633-1118

大型製衣廠請人
大量招請生熟手裁床，平車，鉸骨，訂位，剪線及燙衣多名，單價高，易起貨，件工計，有底薪並設有人壽及牙醫保健等福利，有意請到：1880 PANDORA ST. (近域多利街) 惠安製衣廠洽。

製衣廠請人
聘請全職及兼職車衣、打鈕工友，有意者請親臨 103-545 RAILWAY ST. VAN. B.C. SOON-JA STITCHN SEW LTD. 面洽或電：683-3253

經驗改衫員
須懂英語，並具高品質改運動衫經驗，有意者請電 699-4039 ZOFIA 洽。

誠聘電影監製
聘請十年經驗以上，有知名度監製一名，需具創作力，及懂流利中英文，需曾參與製作東南亞賣座電影，並熟悉亞洲電影市場需求，國籍無拘，年薪五萬，有意者請寄履歷表寄往：863 HAMILTON ST. VAN. B.C. V6B 2R7

製衣廠請員工
製衣廠請經驗鉸骨及單針員工多名，件工計，可高達時薪十一元，請親臨 112 東六街面洽。

製衣廠急聘
製衣廠急聘熟手剪線工數名，有意者請親臨 1422 WILLIAM ST. VAN. 面洽。電話：251-4151 洽

製衣廠急聘
下列熟手工友
① 打車、打鈕門釘、打隱鈕及尾部門工作(男、女不拘)
1422 WILLIAM ST. VAN
或電 251-4151 鍾洽

SALESPERSON
批發食品公司聘請 SALES PERSON, 流利中英語, 需有 SALES 經驗, 薪金以經驗而定, 有意請寄履歷到 BOX 65807 STN. F VAN. B.C. V5N 4B0

製衣廠女裁縫
戶外娛樂器材及成衣廠，聘請資深女裁縫師，需有單針及有關機器之知識。星期一至五 8 至 4 時英語電 872-0666 SAUL

招請車衣工友
有大量定單聘請單針鉸骨拉訂工友等車位多名，另包裝、剪線一名，有勤工超額獎勵請到 540 號三樓 BEATTY ST. (夾片打西街) TOPLINE 製衣有限公司接洽。請電 688-3982

聘
兼職廣告推銷員
純佣金制，待遇優厚。
有意請親到溫哥華華埠片打東街一號大漢公報面議。查詢電話：(六〇四) 六八五八五七五

製衣廠急聘
製衣廠急聘熟手剪線工數名，有意者請親臨 1422 WILLIAM ST. VAN. 面洽。電話：251-4151 洽

樓上出租
樓上二房一廳，交通方便，有意者請電：633-1118 或 633-1118

樓上出租
樓上三房一廳，交通方便，有意者請電：633-1118 或 633-1118

樓上出租
樓上四房二廳，交通方便，有意者請電：633-1118 或 633-1118

樓上出租
樓上五房三廳，交通方便，有意者請電：633-1118 或 633-1118

全屋出租
全屋出租，交通方便，有意者請電：633-1118 或 633-1118

